

W. **ASSAD** INC.

400, Notre-Dame Plaza Gatineau Galeries Gatineau

Maintenant
3 magasins
pour dames

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 121^{ème} ANNEE.
VOL. 11 - NO. 39 - LE 25 NOVEMBRE 1970 - 28 PAGES - 3 CAHIERS.

663-7753



Le 29 novembre

7^e GALA SPORTIF

Sous les auspices du Comité Edouard Mercier et la Chambre de Commerce

ON DESIGNERA

L'ATHLETE DE L'ANNEE

En 1969 ce fut Pierre Brassard

LE SPORTSMAN DE L'ANNEE

En 1969 c'était Lucien Bigras

L'HOMME DE L'ANNEE

En 1969 ce fut Willie Assad

AMBULANCE BRUNET

663-2468



Journal Hebdomadaire publié à Gatineau

La Revue de
GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Bureau à: 560A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**



Le comité des Parcs et de la Récréation a décidé qu'il y aura 8 patinoires extérieures cette année, soit 1 au parc Racicot, 2 au parc Lavictoire, 1 au parc Achbar, 1 au parc St-René, 1 au parc Pie X, 1 au parc Héru et 1 au parc Desnoyers. Vous constaterez de l'économie que l'on peut faire avec un aréna... l'année dernière, il y avait 8 PATINOIRES... Et cette année, 8 patinoires:

La différence avec les années précédentes, c'est qu'il y a des patineurs maintenant à Gatineau. Mercredi de la semaine dernière, entre 1h.30 et 3h.30 p.m., pour la première séance de patinage libre pour tous (surtout pour les dames et les messieurs qui désirent monter aux jeunes à patiner) il y avait quelque 70 personnes. Mercredi soir, on enregistrait plus de 400 présences sur la patinoire, et dimanche soir... et tenez-vous bien, il y avait quelque 650 personnes sur la patinoire... il y en avait du monde.

Et de plus en plus, il y a des adultes... il faudrait sans aucun doute que les autorités responsables de l'aréna voient à instaurer plus d'heures pour le patinage libre... car après tout, si on peut obtenir 34 heures de hockey pour le hockey mineur... qui compte 600 jeunes... on doit certainement pouvoir accorder plus de 6 heures pour la balance de la population, surtout qu'il est maintenant prouvé que l'assistance augmente de

semaine en semaine... mais surtout, il ne faudra pas commencer à décourager tout le monde en leur imposant des "mau..." règlements pour essayer qu'ils restent chez-eux... les gâtinois veulent patiner... c'est payant pour l'aréna... la glace, ça se refait... (on a un appareil de \$15,000, pour ce faire)... alors qu'on pense à donner plus d'heures pour le plus grand nombre et non pas moins d'heures pour le plus grand nombre, comme on a tenté de le faire récemment. Il ne faut absolument pas que l'on commence à "promouvoir" des restrictions, mais bien augmenter les heures pour le plus grand nombre... d'autant plus que les jeunes que l'on retrouve surtout durant ces heures de patinage libre... sont justement ceux qui font partie du hockey mineur... Eux ils ne donnent pas leur place à d'autres... alors pourquoi faudrait-il priver "LA MASSE" pour favoriser le moindre nombre... Espérons qu'il y aura plus d'heures de patinage libre et ainsi les jeunes et les moins jeunes pourront apprendre à patiner... car un jeune joueur de hockey n'apprend pas tellement à patiner en essayant de patiner durant une partie de hockey, c'est en patinant librement et sans "pression" qu'il peut le faire et de plus, il apprendra à patiner en patinant... non pas en patinant pendant quelque 6 minutes durant une heure... alors que ceux qui peuvent patiner un peu mieux resteront sur la glace du-

ASSURANCE ALLARD Ltée



BENOIT ALLARD

C. d'A. A.

ASSURANCES GENERALES

663-2401

**276, Notre-Dame
GATINEAU**

OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT

rant la balance du temps... après tout, les instructeurs ont le désir de gagner beaucoup plus que d'apprendre aux jeunes à jouer au hockey. Tout cela sans déprécier le travail des responsables, mais tout simplement pour défendre une cause... "Car si ces personnes aiment cela organiser des parties de hockey... il y en a d'autres et en plus grand nombre... qui eux, aiment à patiner..." Alors qu'on leur en donne la chance. N'en déplaise à Dieu le père qui est dans les Cieux:

Nous nous sommes laissé dire de plus par bon nombre de personnes qu'il était impossible d'aller patiner lorsqu'il y a autant de monde... tout ce que le soussigné a pu répondre, c'est qu'il fallait s'y rendre quand même car c'est avec le nombre toujours grandissant qu'il y aura sur la glace qu'on arrivera à décider les autorités à donner plus de temps pour "le plus grand nombre".

En résumé, présentement il y a 6 heures de patinage libre, soit le mercredi, de 1h.30 à 3h.30, et de 7h.00 à 9h.00, et le dimanche, de 7h.00 à 9h.00 p.m.

Dans une population, il y en a qui sont des mordus du hockey, d'autres sont des enthousiastes pour le ballon-panier, et d'autres sont des amateurs du patinage... il faut plaire à tous et toujours en prenant en considération le nombre dans chaque catégorie... et les possibilités d'y voir s'ajouter un plus grand nombre... dans chaque catégorie:

La semaine prochaine ce sera la Semaine de Sécurité Routière... soit du 1er au 7 décembre... Etre prudent... c'est peut-être sauver une vie... la sienne:

Et dès le 1er décembre... une autre "manne" de "piasses" québécoises envahira la région car c'est la période de réception des chèques bi-annuels d'allocation familiale... Est-ce que l'on aura le courage de dépenser ces argent dans nos établissements locaux plutôt

que d'aller les dépenser l'autre bord de la rivière... Ca reste à voir: Espérons tout de même qu'on pensera qu'il faut conserver notre économie d'abord et qu'en dépensant ces chèques "che-nous" on conserve cette économie qu'on a fortement besoin "che-nous":

L'année dernière, on pouvait dire CAFUNRI "Chèque d'Allocation Familiale Union Nationale Reste Ici", mais maintenant, les temps

Il faut féliciter Monsieur Bob Hammond, et tous les membres de son comité, qui organisait la semaine dernière des conférences sur les abus nocifs de la drogue, sous les auspices de l'Association du Hockey Mineur de Gatineau, en collaboration avec des responsables du Ministère de la Santé et du Bien-être National. Ces soirées ont remporté un succès digne de mention et la participation a été plus que valable. Espérons maintenant que les participants sauront en tirer profit.

ROGER CHARETTE Assurances générales

663-4886

231, Principale-Gatineau

UNE SEULE ENSEIGNE
TOUS LES GENRES D'ASSURANCES

**Studio d'accordéon
16, rue Tours, Touraine
771-7846**

Jacques Bergeron, professeur

A NOS CLIENTS,

Votre prescription est contenue dans un flacon fermé avec une capsule de sécurité pour protéger vos enfants contre les risques d'empoisonnement par les drogues. Veuillez garder tout médicament hors de leur portée.

MERCI.

1 - POUR OUVRIR: Presser dans la paume de la main et dévisser.

TO OPEN: Press lightly into palm and turn.



**PHARMACIE
LANTHIER**
391, PRINCIPALE- GATINEAU
663-5379

ont changé et on doit dire "ne soyons pas trop "libéral" pour les autres, pensons à nous autres d'abord..."

Il semble bien que plusieurs de nos commerces locaux offriront des spéciaux très intéressants durant la semaine prochaine, alors surveillez notre journal pour les retrouver et ainsi vous pourrez être "libéral" libre de choisir ce que vous voulez...:

Nos plus sincères condoléances à la famille de Monsieur Joe Norris dans la douleur qui les affligeait la semaine dernière lors du décès de Monsieur Norris. M. Joe Norris est le fondateur de la section locale de la Légion Royale Canadienne, section 227.

Parmi les 650 patineurs sur la patinoire de l'aréna dimanche soir, on rencontrait le docteur John Simurda qui était fier de retrouver ses patins et ainsi faire de l'exercice... Le docteur John nous a mentionné qu'il avait les jambes un peu "raides" mais mais que déjà après avoir patiné quelques fois ça allait beaucoup mieux...

Hé! les jeunes... ne manquez pas d'assister à la joute de hockey junior B, à l'aréna de Gatineau, dimanche le 29, entre les Castors de Buckingham et les Volants de Gatineau. Vous recevrez gratuitement une boîte de popcorn en plus d'être témoins d'une joute qui sera sûrement excitante et amenez vos parents:

ROLAND E. GROULX

**99, 2ième AVENUE
GATINEAU**

**ASSURANCES GENERALES
663-5194**



LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE
COMPTABLES AGRES

GEO.A. WELCH & COMPANY

Ottawa, Hull, Gatineau
Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Associé résident CLAUDE B. BEGIN, C. A.
663-7777
194 rue Harold, Gatineau

AURELE OUELLETTE ASSURANCES

POUR UNE ETUDE COMPLETE
DE VOTRE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES

FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE-ETC.
VIE-HYPOTHEQUE-SALAIRE-GROUPE



AURELE OUELLETTE

318, Principale-Gatineau 663-0654

GROCETERIA GENEREUX

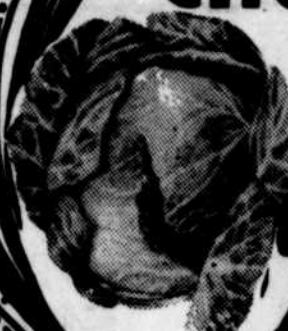
277, rue ST-ANDRE - GATINEAU

LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU,
POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

-EPICERIE LICENCIEE

663-5325

LES 25-26-27-
28 NOVEMBRE



CHOUX
2 POUR
29¢



RAISINS
ROUGES
2 LIVRES
49¢

LARD SALE

59¢
1a livre

CHOPS DE
BOEUF

1a livre

89¢

OEUFs

A PETITS

LA DOUZAIN

29¢

BOEUF

DE COTE

29¢

1a livre

BEIGNES

AU MIEL

59¢

LA DOUZAIN

PAPIER
DE
TOILETTE

39¢

4 ROULEAUX

ROTI DE

LARD

59¢

BOUT DE LONGE

1a livre

CHOPS DE LARD-LONGE

69¢

SALADES

2 POUR

43¢

MOUCHOIRS

PAPIER MODERNE

3 BOITES

\$1.00

BAS DE NYLON

L A PAIRE

9¢

POIRES 6 pour 49¢

SAUCE SPAGHETTI Reg.
79¢- Belati- Viande 69¢

COLA PURE SPRING 6
pour 89¢-plus depot

BOEUF DESOSSE 1v. 69¢

STEAK HACHE 1v. 99¢

SMOKE MEAT 4 pour 99¢

BONBONS MELANGES Reg.
39¢- SPECIAL 3 pour \$1.00

PEPPERMINT BLANCHES
OU ROSES-Reg. 39¢ -
3 pour \$1.00

BAR B-Q 3-4 livs.-39¢

CUISSES DE POULET 49¢

BOEUF HACHE 1v. 59¢

POITRINES DE POULET
1a livre 55¢

CIGARETTES Carton Reg.
\$4.59 - King Size \$4.69

NOUS AVONS LES BILLETS
MINI-INTER ET SUPER
LOTO AINSI QUE 500-
500 des Chevaliers de
Colomb

FOIE DE LARD 1v. 49¢

POULE A BOUILLIR 5 A
7 livs. 1a livre 49¢

SAUCISSE AU BOEUF 49¢

PATATES CONGELEES 5
livres 89¢

SPARERIBS-COTELETTES
1a livre 69¢

AILES DE POULET 3 livs
\$1.00

BEURRE PAPINEAUVILLE
1a livre 69¢

CRETON FRAIS 1v. 79¢

WIENERS 2 livres \$1.00

BOLOGNA M.L. Morceau
1a livre 39¢

CHOCOLAT 20 tablettes
de 6¢-SPécial 89¢

PATTES DE LARD 3 livs.
\$1.00

101 SUCONS 79¢

FILET DE POISSON 5livs.
\$1.95

BISCUITS 4 paquets
99¢

ALLUMETTES 50 cartons
19¢

EGG ROLLS 6 pour 69¢
AVEC SAUCE

BOUDIN FRAIS 1v. 49¢

SAUCISSE AU LARD 2livs
\$1.00

TARTES MEILLEUR 3 pour
\$1.00

THE 100 sacs 69¢

SOUPE POULET-NOUILLES

10¢

PERSONNE! ABSOLUMENT N'OFFRE PERSONNE DES PLUS

**DINER
KRAFT**
MACARONI et FROMAGE

pqf
7 1/4 on.

12^c

**PAIN DE VIANDE
KAM**

ble
12 on.

37^c

**PATATES
CHIPS**
"SHIRRIFF"

2 gros sacs
11 on.

\$1

**JUS DE LEGUMES
"V-8"**

ble
48 on.

39^c

**SOUPES
LEGUMES OU POIS
"HABITANT"**

Boîte
28 on.

19^c

AL

A. L. RAYMOND Ltee

COCA-

Famil

8

pour

**GATEAUX
AUX FRUITS
"Fiesta"**

4 lvs. \$1.77
2 lvs. \$1.27
1 lv. 73c

MON

TI

Valeur j

\$9

**CAFE SOLUBLE
"CHASE & SANBORN"**

gros pot
10 on.

1.39

**EAU
MINERALE
"F.B.I."**

2 bout.
30 on.

33^c

ACHETEZ-EN UNE!
OBTENEZ-EN UNE GRATIS!

**PAPIER
HYGIENIQUE
VOGUE**

8 roul.

79^c

STEAK DE BO

dans la ro

99^c

la livre

RAYMOND BAT LA MESURE DANS LES BAS P

'OFFRE ES PLUS **BAS PRIX** QUE **A. L. RAYMOND** LIMITEE

DE LEGUMES
7-8"
39c

RIZ
LONG GRAIN
"MINUTE"
pqf 24 on.
79c

MAIS GRAINS ENTIERS
"NIBLETS"
boite 12 on.
18c

MARMELADE
Good Morning
DE SHIRRIFF
pot 24 on.
39c

COCA-COLA Familial 30 onces 8 pour \$1.00 LIMITE DE 8 par CLIENT		CHOCOLAT INSTANT Choco 2 livres 85c Dentifrice Familial Pepsodent 69c Gateaux en sachets Monarch 6 pour \$1.00
MONTRES TIMEX Valeur jusqu'à \$15.95 \$9.95	SAVON OMO Familial 40c de rabais \$1.39	DINERS MORTON 11 onces 43c



SOUPE AUX LEGUMES
"HEINZ" 10 onces **10c**

CHEEZ WHIZ
de KRAFT 32 on. **1.29**

SOUPE AUX TOMATES
"HEINZ" 10 on. **10c**

Chocolat instantané
"QUIK" DE NESTLE 32 on. **85c**

K DE BOEUF
ans la ronde
9c la livre

ANTIGEL VERITABLE
"PRESTONE"
gallon 128 on.
2.49



BIERE ET PORTER
AUX DEUX
SUPERMARCHES
210, rue Champlain
HULL
361 ouest, boul. Maloney
GATINEAU

BAS PRIX . LES AUTRES MAGASINS SUIVENT .

SEUL IGA VOUS DONNE LES

prix de rabais rebellion

plus cadeaux gratuits
avec les timbres gold bond!

ONLY IGA GIVES YOU

rebellion discount prices

plus free gifts
with gold bond stamps!

IGA



POULET A FRIRE

FRAIS CAT. A
POULET FRAIS EN PANIER (poulet complet coupe) 33¢ lb.
Moyenne 3 - 4 liv.

29¢

3 - 4 lb. ave.
FRESH GRADE A
FRYING CHICKEN
FRESH CHICKEN IN A BASKET (Whole Fryer Cut Up)
33¢ lb.

ROTI DE FESSE

DE PORC FRAIS
Bout du Jarret Coupe du Centre ou Tranches 69¢ liv.

Moyenne 5 - 6 liv. Bout du Soc Moyenne 5 - 6 liv.

53¢ 57¢

Shank End 5 - 6 lb. ave. Butt End 5 - 6 lb. ave.

FRESH LEG OF PORK
ROAST

Centre Cut or Slices 69¢ lb.

ROTI SAVOY

OU COUNTRY CLUB,
OU STEAK DE BAS DERONDE
DESOSSE DE MARQUE ROUGE

99¢

RED BRAND BONELESS
BOTTOM ROUND STEAK, COUNTRY CLUB OR
SAVOY ROAST

PRIX DE REBELLION DE VIANDE
REBELLION MEAT PRICES

PRIX DE REBELLION DE VIANDE
REBELLION MEAT PRICES

PRIX DE REBELLION DE VIANDE
REBELLION MEAT PRICES

\$1.39

39¢

59¢

33¢

49¢

49¢

5¢

25¢

45¢

PATATES

GARDER L'HIVER TABLE DE I.P.E.
CANADA NO. 1

\$1.29

50 liv. sac
50 lb. bag

CANADA NO. 1
P.E.I. WINTER KEEPING TABLE
POTATOES

LAITUE

ICEBERG DE CALIFORNIE

CALIFORNIA NO. 1 ICEBERG

LETTUCE

TANGELOS
DE FLORIDE

FLORIDA
TANGELOS

PAMPLEMOUSSE

BLANC SANS NOYAU MARSH
DE FLORIDE

FLORIDA MARSH
SEEDLESS WHITE
GRAPEFRUIT

29¢

49¢

8 59¢

ORANGES

VALENCIA DE CALIFORNIE

39¢

doz.

CALIFORNIA VALENCIA
ORANGES



BAS CULOTTES

DE PREMIERE QUALITE

PANTY HOSE

PINS ECOSSAIS POUR NOEL

PINE TREES

PATATES CHIPS

HUMPTY DUMPTY REGULAR

POTATO CHIPS

CHOCOLATS ASSORTIS

ASSORTED CHOCOLATES

TABLETTES DE CHOCOLAT

CHOCOLATE BARS

59¢

\$9.99

2 88¢

89¢

3 \$1

ANANAS
TRANCHES, BROYES
OU EN MORCEAUX KON-TIKI

4 \$1

KON-TIKI SLICED, TIDBIT
OR CRUSHED
PINEAPPLE

POIS VERTS
DE CHOIX AYLMER

20¢

AYLMER CHOICE
GREEN PEAS

FEVES AU LARD
TOP VALU

16¢

BEANS WITH PORK

MAIS EN CREME
DE CHOIX AYLMER

5 \$1

AYLMER CHOICE
CREAM CORN

TOMATES DE CHOIX
SUNNY FARM

22¢

SUNNY FARM CHOICE
TOMATOES

FEVES JAUNES
COUPEES DE CHOIX AYLMER

4 88¢

AYLMER FANCY TOP
CUT WAX BEANS

32¢

4 \$1

8 \$1

9 \$1

3 \$1

\$1.49

More Rebellion Discount Prices | Autres Items a Prix de Rabais de Rebellion

3 \$1

89¢

2 65¢

4 \$1

33¢

59¢

4 \$1

10¢

3 \$1

25¢

4 \$1

39¢

2 \$1

2 59¢

33¢

65¢

Fresh Bakery-Patisseries

PAIN A L'ORANGE
ET AUX DATTES WESTON FRESH

13 oz. pain
13 oz. loaf

39¢

WESTON FRESH ORANGE AND
DATE LOAF

BRIOCHE

OU CITRON SHIRLEY GAY
SHIRLEY GAY JAM OR
LEM FILLE BUNS

pqt de 12 brioches
pkg of 12 buns

43¢

PAIN BLANC

TRANCHE SUGAR CRUST
SUGAR CRUST WHITE
SLICED BREAD

24 oz. pain
24 oz. loaf

Queue de cheval
Ponytail Loaf

21¢

Health and Beauty Aids/Produits de Beaute et Sante

DENTIFRICE

MACLEAN ORDINAIRE OU A LA MENTHE FORMAT FAMILIAL

tube

89¢

MACLEAN REGULAR OR MINT FLAVOUR
TOOTHPASTE

ASPIRIN BAYER

POUR ENFANTS (ONT. SEULEMENT)
BAYER CHILDREN'S (ONT. ONLY) bout de 24
ASPIRINS

29¢

CREME POUR CHEVEUX

VOS OFFRE A RABAIS
VOS SPECIAL PACK
HAIRDRESSING

1.5 oz. tube reg.
1.5 oz. reg tube

85¢

Frozen Foods/Aliments Congeles

JUS D'ORANGE

TOP VALU

3 \$1

12 on btes
12 oz. tins

TOP VALU

ORANGE JUICE

PATATES FRITES

VALLEY FARM
VALLEY FARM
FRENCH FRITES

9 on pqt
9 oz. pkg

9¢

MORUE ET FRITES

RUPERT
RUPERT COD
FISH N CHIPS

20 on pqt
20 oz. pkg

59¢

VU ET ENTENDU.... (suite)

C'est samedi à la salle du R. A. que le local 151 organise une soirée en l'honneur des 6 nouveaux retraités, 1 femme et 5 hommes, de ce local. Merci à André Beaudry pour son aimable invitation.

Félicitations au conseiller John Luck qui a été élu président du comité de direction du Volant de Gatineau.

Madame Cadieux, de la St-Vincent-de-Paul féminine de la paroisse St-René-Goupil, nous communique que le gagnant du couvre-pied qui a été tiré par cet organisme a été gagné par monsieur Raymond Cadieux, de la rue Hillcrest.

Y va "l'avoir" son 100,000, le Premier Ministre Bourassa... LES STATISTIQUES... en octobre 1969, 314,000 chômeurs... en octobre 1970, 419,000 chômeurs... mais il faut souligner que ces STATISTIQUES sont pour tout le Canada...

On doit dire cependant que le nombre de chômeurs au Québec, en octobre 1969 était de 135,000 et en octobre 1970, ce nombre était monté à 159,000... mais les STATISTIQUES disent aussi que le nombre de chômeurs en octobre 1970 représente un pourcentage moins élevé que d'habitude... ah! ces statistiques... Et si on ne les avait pas...

On nous mentionnait que lors du patinage libre de mercredi dernier, on pouvait voir sur la glace le "jeune" Alex Primeau qui compte 69 ans... bien

sonnés... mais qui peut encore patiner comme un "jeune".

Michel "gérant des fruits et légumes" Beauvais, au magasin Arco IGA sur la Plaza, tente présentement avec son équipe du département de gagner un prix pour les décorations les plus originales annonçant

"la pomme". Les décorations que Michel et son équipe ont réussies sont très originales... ils ont certainement des chances de gagner... Bonne chance!

Un magasin qui est toujours très populaire à Gatineau et ce, depuis de nombreuses années, c'est

la boucherie Giroux, dont le propriétaire est Monsieur Paul Giroux... ça c'est un gars qui s'occupe de ses clients et son commerce qui se spécialise dans la vente de la viande est très achalandé et on n'a pas à se demander pourquoi, c'est parce qu'on offre du service et de la satisfaction aux clients. Bravo, Paul... lâche pas!

C'est par erreur que nous mentionnions dans notre journal que les billets pour l'Oiseau Bleu, présenté le 9 janvier au CNA, étaient déjà mis en vente... effectivement, la vente de ces billets débutera seulement le 21 décembre prochain, au guichet du CNA. Nous nous excusons.

MOTO NEIGE YAMAHA



OUI, c'est une meilleure machine! POURQUOI?

Nous avons noté 87 caractéristiques différentes sur notre machine que vous ne retrouverez pas sur les autres mises ensemble — laissez-nous-en énumérer quelques-unes...

• Ressorts renforcés • Ressorts à 5 lames • Pare-chocs dégagés du blindage • Frein à disque et lumière à frein • Puissant moteur à 5 fenêtres • Direction à joint à billes • Injection d'huile autolube • Réservoir d'essence Epoxy • Volants plus légers pour une accélération améliorée • Câbles recouverts de plastique à l'épreuve de la gelée... et l'énumération continue...

Fic

313, Dalhousie

Ottawa - 234-3056

Prix spéciaux pour la saison

Hotel Ambassador



CETTE SEMAINE

663-5363

641 MALONEY BLVD. EAST.

GATINEAU



Instrumentistes-chanteurs incomparables
Spectacles: lundi à vendredi 10.15 et 12.30.
Samedi 9, 11 et 1 h a.m. Dim. 8 et 10.



Facilités pour
**BANQUETS
MARIAGES
RECEPTIONS
ASSEMBLEES**

Téléphonez
à
notre gérant

LA REVUE DE GATINEAU

LA JEUNE CHAMBRE

début ses activités

"La Chasse" de Carlos Saura

Le mardi 1er décembre à 23 h 30, les habitués de Ciné-club verront *La Chasse*, un film réalisé en 1966 par le metteur en scène espagnol Carlos Saura. Ce long métrage a remporté plusieurs prix à Madrid et au Festival de Berlin, et il a mérité les louanges de la critique un peu partout et notamment à New York lors de sa présentation au festival du film de 1967.



La Chasse est un film dur qui, à mesure qu'il se déroule, construit un crescendo d'émotions. Il met en scène quatre personnages principaux. Le premier, Jo-

C'est jeudi le 26 novembre à 20 heures qu'aura lieu à l'hôtel Ambassador la première Assemblée mensuelle de la Jeune Chambre de Gatineau.

Cette réunion aura pour but de former les divers comités qui seront appelés à oeuvrer au sein de la Jeune Chambre et de tracer, par la même occasion, le programme de la prochaine année. Il va sans dire que tous les membres doivent se faire un devoir d'être présent.

À la suite de l'Assemblée de fondation, tenue le 22 octobre dernier, le Conseil d'administration, sous la présidence de M. Richard Thibault, s'est réuni à deux reprises afin d'adopter une constitution et de distribuer les tâches aux directeurs.

Il a alors été décidé que le comité des Voies et Moyens sera assuré par M. Robert Laperrière et celui des affaires Municipales et Scolaires par M. Jacques Langlois. Deux directeurs verront à travailler aux projets spéciaux. Il s'agit de messieurs Ronald McConnell et Jérôme Falardeau. Enfin, le comité du Recrutement et de la Publicité a été confié à M. Jean Landry. Les deux vice-présidents, Messieurs Roger Fortin et Roger Dupuis verront à assurer la bonne marche de ces comités.

Lors de l'Assemblée du 26 novembre, les membres seront appelés à se prononcer sur le programme de la prochaine année et devront s'intégrer au sein d'un des comités. Étant donné l'importance que revêt cette réunion, la présence de tous les membres est donc exigée.

sé, est un aristocrate acculé à la ruine. Le second, Paco, est un homme d'affaires impitoyable. Le troisième, Luis, est employé par Paco et c'est une sorte de lèche-bottes. Enfin, le quatrième, Enrique, est un adolescent et le beau-frère de Paco. Ces quatre hommes se trouveront réunis pour une partie de chasse aux lapins. Celle-ci a été organisée par José qui est, avec Paco et Luis, un ancien militant phalangiste de la guerre civile espagnole. Mais le but de cette partie de chasse n'est pas pour José de revoir ses anciens compagnons d'armes mais plutôt de tenter, au nom de l'amitié, d'emprunter de l'argent à Paco.

Croissance économique - publicité Croissance économique - publicité

PUBLICITE

Une publicité créée en fonction de vos besoins,
adaptée à votre genre d'entreprise et à votre budget.



**Richard
Archambault**
votre conseiller
en publicité.

Vos objectifs sont les siens

LA REVUE DE GATINEAU
663-7736

Croissance économique - publicité Croissance économique - publicité

Bureau des licences automobiles

376, rue Charette- Gatineau



LE PLUS GROS PANACHE... C'est Monsieur Robert Labelle, à gauche sur cette photo, qui a enregistré le plus gros panache dans le concours organisé par le Club Chasse et Pêche Ambassador. On reconnaît également sur la photo, Madame Labelle ainsi que MM. Aurèle Chenard, président du comité chasse et pêche, et Monsieur Aimé Larose, président du Club Chasse et Pêche Ambassador. (Photo Rolland Lafrance)

BONNE NOUVELLE

On nous annonce qu'il y aura, à compter du 18 novembre prochain et chaque mercredi par la suite, du patinage libre, pour les adultes, et surtout pour les mamans qui aimeraient venir patiner avec "les plus jeunes" de la famille, aussi bien que pour les pères qui aimeraient se rendre patiner avec leur épouse ou avec "les plus jeunes" de la famille et ce, entre 1h.30 et 3h.30 de l'après-midi.

Ceci est une très bonne nouvelle et nous sommes assurés qu'elle sera reçue avec beaucoup de joie par un très grand nombre de mamans qui tentaient l'expérience d'apprendre à patiner à leurs enfants durant les séances régulières de patinage

libre, soit le mercredi et le dimanche entre 7h.15 et 9h.15 p.m., mais il y a beaucoup trop de monde et il est absolument impossible pour ces jeunes de pouvoir apprendre quoi que ce soit.

Alors, qu'on se le dise, c'est à compter du 18 novembre, et c'est entre 1h.30 et 3h.30 de l'après-midi, on n'aurait pu choisir un meilleur temps.

Il faut féliciter les responsables pour cette initiative et les dirigeants de l'Aréna pour avoir accordé cette permission et sans aucun doute que le nombre de personnes qui se retrouveront sur la glace durant cette période démontrera bien que c'était sage de le décider.

SABLE ET GRAVIER
de tous genres

SANSCARTIER & FRERES Inc.
663-4987
33, St-Paul, Gatineau 663-4915

GATINEAU IRON WORKS

179, North-Gatineau

FER ORNEMENTAL
ESTIMATION GRATUITE
SOUDURE GENERALE

Louis Thauvette, propriétaire

663-8522

663-2281

663-3809

Vitrierie Alain

DEVANTURE DE MAGASIN — STORE FRONTS
VITRES DE TOUS GENRES — MIROIRS
GLASS FOR ALL PURPOSES — MIRRORS
UNITES SCÉLÉES — SEALED UNITS

656, NOTRE-DAME

GATINEAU

Salon de beauté

Beauty parlor

PY-GEE

325, St-André- Gatineau

663-8535

AVEC
Mme YVETTE BRABANT



santé

et

beauté

Chères Lectrices,

Sur demande générale, je vais vous parler cette semaine du Trym-Gym. Si vous désirez plus d'informations, vous n'avez qu'à me téléphoner à 663-4875.

CE QUE POURRA FAIRE LE TRYM-GYM: Trois choses: Fortifier les muscles, améliorer la respiration et augmenter la circulation sanguine à travers tout le corps. Vous ne devez jamais craindre d'utiliser votre Trym-Gym, car c'est un "appareil contrôlable à volonté". En d'autres termes, vous avez un contrôle constant de votre résistance en tous moments.

CE QUE POURRAIT DONNER UN EXERCICE APPROPRIÉ: Médecins, Physico-thérapeutes, et même les Programmes de Réhabilitation Physique du Gouvernement Américain sont unanimes à prendre en considération l'importance de l'exercice. Ci-dessous, certains exemples de troubles fréquemment causés par le manque d'exercices et qui peuvent être soignés par un programme de gymnastique à proprement dit.

SES EFFETS SUR CHAQUE PARTIE DE VOTRE CORPS: Un des plus grands avantages qu'offre votre Trym-Gym est sa capacité d'agir sur chaque partie de votre corps aussi bien durant l'exercice que durant la détente. Le Trym-Gym étire et relâche vos muscles pendant juste un moment en même temps qu'il les raffermi et les fortifie et permet à votre corps de s'étirer des orteils au bout des doigts. Vous constaterez dans la position renversée une augmentation de la circulation sanguine dans votre tête. Ceci vous aidera à améliorer votre teint et donnera à votre visage un air de jeunesse et revitalisera vos cheveux et cuir chevelu.

Alors, mesdames, si vous voulez avoir un cadeau qui sera profitable pour toute la famille, Noël sera bientôt ici: vous avez le temps d'y penser.

Yvette



**Je fais
mon vin.**

Chères Lectrices,

L'hygiène joue un rôle important dans la fabrication des vins. La levure qui travaille peut être contaminée par les bactéries et les microbes qui s'introduiraient dans le moût. Vous-mêmes pourriez en être affectés.

Vous ne boiriez pas d'eau qu'on aurait transportée dans des contenants malpropres, ni n'achèteriez de lait qui serait contaminé. Il en est ainsi pour le vin. Sa fabrication exige une propreté méticuleuse. Le vin étant le produit de la fermentation par la levure, celle-ci doit être à l'abri des microbes et des bactéries. La levure est un organisme vivant que certains microbes tuent. D'autres microbes n'infectent que le vin mais la plupart produisent toutes sortes de mélanges autres que du vin; quelques-uns produisent même du vinaigre. On doit donc maintenir dans la fabrication et la manutention des vins la propreté du biberon des bêtes. Il importe de se rappeler aussi que toutes traces de savons ou d'agents détergents pourraient contaminer le vin.

Un désinfectant tout indiqué dans l'hygiène des vins est disponible. Il s'agit du Métabisulfite de sodium ou potassium qu'on trouve en petit sac (coûte .45¢) et ceci est suffisant pour faire un gallon de désinfectant.

A l'embouteillage, je remplis ordinairement une bouteille de cette solution que je transvide d'une bouteille à l'autre jusqu'à ce qu'elles soient toutes stérilisées. Si vous voulez conserver cette solution, il faudrait en remplir un flacon et le boucher hermétiquement.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

**Ouverture
officielle**



edith serei

LA MIRABELLE

Institut de beauté

400, Principale-Gatineau 663-0571

Edith Serei

vous invite à venir rencontrer
ses esthéticiennes-visagistes
diplômées les 25 et 26 novembre 1970

**Pour conseils, prescriptions de beauté
et maquillages gratuits**



Mlle MONIQUE BERTHIAUME
ESTHETICIENNE-VISAGISTE

**Un tapis pour Noël!
Pourquoi attendre?**

AUCUN DEPOT REQUIS

AVANT JANVIER ET
36 MOIS POUR PAYER

LE CENTRE DU COUVRE PLANCHER
LE PLUS PROGRESSIF
DE L'OUEST DU QUEBEC

CLAUDE LEBLANC

LTEE

UNE SEULE ADRESSE. **108 Montcalm-Hull**
771-5897

Service de machines à coudre
de toutes marques

Estimé gratuit

POINTE-GATINEAU 777-4045

W. TREMBLAY

7, rue RAOUL, POINTE-GATINEAU



**Les toilettes la Déesse
sont artisanes de beauté**

Mesdames,
soyez "divines"...

**BOUTIQUE
LA DEESSE
663-2052
314, Principale
Gatineau**

OUVERT TOUS LES LUNDIS
A COMPTER DU 7 DECEMBRE
1970



CENTRE DE TAPIS & DRAPERIES GATINEAU

vous présente une offre

SPÉCIAL AVANT-NOËL

POUR EMBELLIR VOTRE MAISON ET ÉPARGNER !

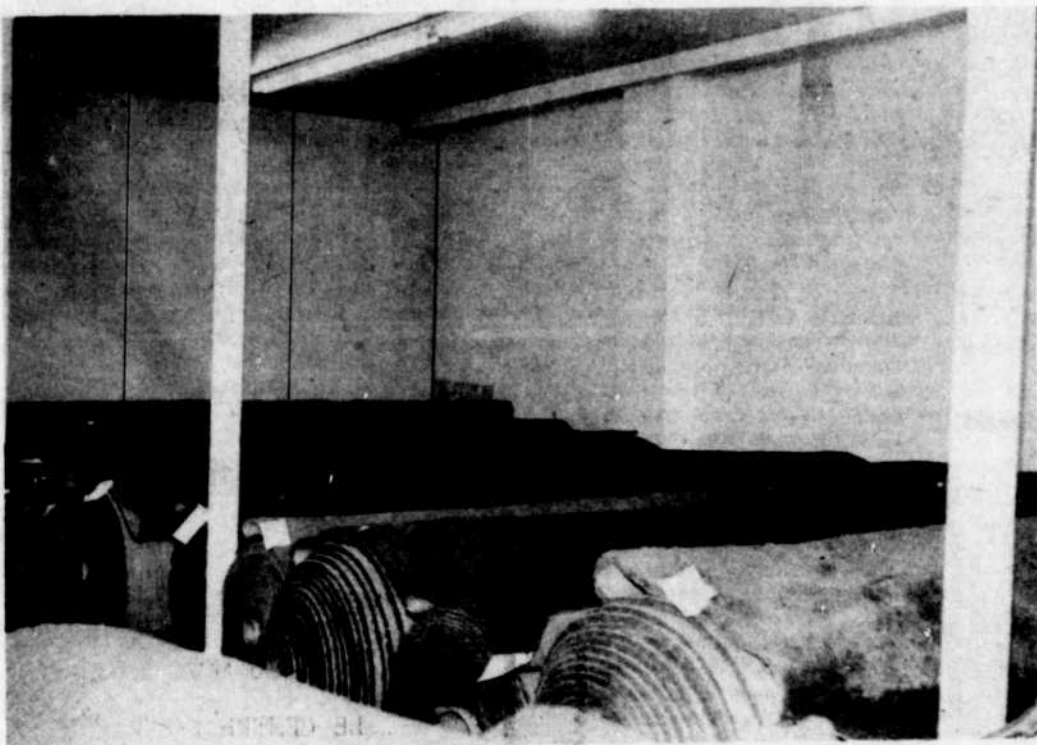


La grande AUBAINE AVANT NOËL est pour vous une chance inespérée d'embellir vos planchers à temps pour les Fêtes. Grâce à des rabais formidables d'avant Noël, les moquettes mur à mur deviennent à portée de votre bourse !

SUPER SPÉCIAL D'AVANT-NOËL

OZITE

Quantité limitée



SIX BONNES RAISONS D'ACHETER VOS TAPIS

AU CENTRE DE TAPIS & DRAPERIES GATINEAU

- 1 **UN CHOIX FORMIDABLE** — Plus de 50 rouleaux sont en montre à notre immense entrepôt/salle de montre, ce qui signifie que nous vous offrons un choix total de 350 teintes harmonisées, toujours dans les motifs et les modèles les plus en vogue.
- 2 **TOUS LES PRIX SONT CLAIREMENT INDICUÉS** — Nos prix sont indiqués sur toutes nos marchandises, ainsi que le nom du fabricant. Vous savez ce que vous achetez ! C'est la votre meilleure garantie que les prix sont bas pour une qualité vraiment excellente !
- 3 **ESSAYEZ AVANT D'ACHETER** — Déroulez tout le tapis, marchez dessus, piétinez-le. Regardez-le de près par pouce. C'est là votre meilleure assurance que la qualité s'applique à l'ensemble.
- 4 **DES MARQUES RECONNUES** — Nous vendons des tapis de marque et seulement des tapis de marque ! Des noms aussi sûrs que Harding, Armstrong, Crossley, Karastan, Canadian Celanese, Burlington, BMK, Kraus, Ozite, Firth, Caravelle et Peerless, Barrymore, Coronet, etc.
- 5 **DOUBLE GARANTIE** : 1) Nous ne vendons que de la marchandise de bonne qualité ! 2) Toute l'installation est effectuée par des experts. Deux facteurs d'importance majeure, qui vous assurent que vous obtenez ce qu'il y a de mieux pour votre argent.
- 6 **INSTALLATION PAR DES EXPERTS** — Nos employés compétents ont reçu la formation voulue pour bien poser vos tapis. Ils prendront les mesures, tailleront, et installeront votre tapis à la perfection.

ET BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX

100% DUPONT NYLON

Tapis luxueux et de longue durée. Choix de couleurs. Balance de rouleaux. Comparez notre prix à

A partir de **\$4.95**
V.C.

TAPIS SHAGGY
Grand assortiment de couleurs
\$7.95 V.C.

KODEL
\$8.95 V.C.

TERMES FACILES... • 36 mois pour payer • Plan mise de côté pratique

IMPORTANT

Apportez-nous les mesures de vos pièces !

N'oubliez pas de nous apporter les mesures de vos pièces afin que nous puissions réserver la grandeur approximative.

BIENVENUE AUX DÉCORATEURS-ENSEMBLIERS

LE CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU invite les entrepreneurs, les décorateurs-ensembliers, et les spécialistes en aménagement de bureaux et les détaillants à venir voir les collections les plus fascinantes de tapis "Broadloom".

SERVICE A DOMICILE GRATUIT

TELEPHONE
663-9207

A l'attention spéciale de ceux qui se trouvent dans l'impossibilité de venir à notre entrepôt/salle de montre, nous avons mis de côté une certaine quantité de nos spéciaux pour votre commodité. Un de nos spécialistes se rendra avec plaisir chez vous.

"Comme le temps des Fêtes approche, nous n'ignorons pas que plusieurs d'entre nous songent à égayer leur foyer, c'est pourquoi nous leur proposons de renouveler leurs tapis. À cette fin, nous avons acheté un stock immense, pouvant donc vous permettre de réaliser des économies remarquables, dès à présent, juste avant le temps des fêtes. Si vous ne connaissez pas le tapis, connaissez votre marchand."

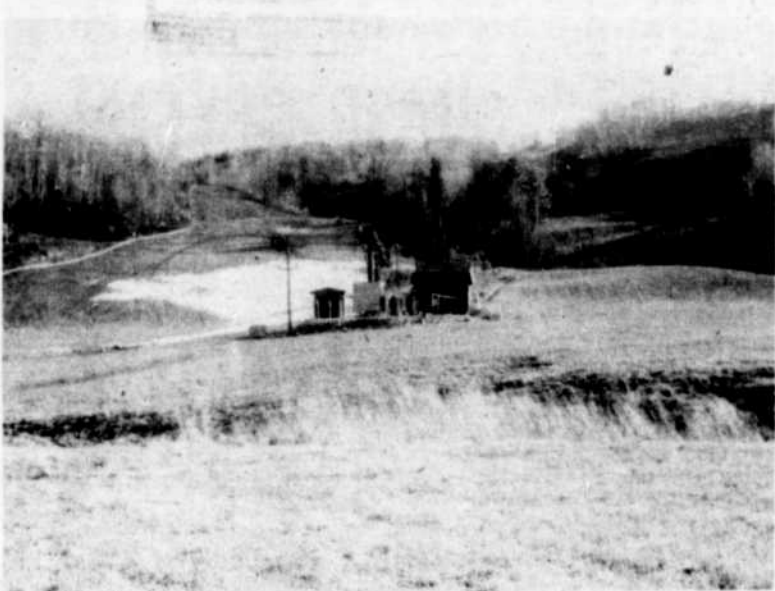
358, Boul. Maloney

Gatineau

663-9207

Le 14 décembre

ELECTION - ELECTION-ELECTION



On croit qu'il sera possible de pratiquer le ski à Edelweiss et à Camp Fortune durant la prochaine fin de semaine... Peut-être... mais on dit que c'est la coutume que l'on pratique le ski durant la fin de semaine de la Coupe Grey. Pour les pessimistes (ceux qui n'ont plus la foi), on peut voir sur la photo du haut la route qui mène à Edelweiss, qui est entièrement pavée jusqu'à l'entrée de ce centre de ski, comme le démontre bien la photo. Sur l'autre photo, on peut voir le site du nouveau "pomalift" que l'on est présentement à installer à Edelweiss et qui sera en opération dès qu'il y aura suffisamment de neige. Lors de notre visite en fin de semaine, il n'y avait qu'une légère partie de la pente qui était recouverte de neige, mais on croit comprendre qu'on fabrique de la neige maintenant et que si la température se maintient, on pourra pratiquer le ski très bientôt. (Photos Rolland Lafrance)



LA FBAQ - Section Outaouais. Les délégués de la Section Outaouais au congrès de la Fédération du Baseball Amateur du Québec, au Reine Elizabeth, en fin de semaine, étaient, en avant de gauche à droite: MM. René Giroux, trésorier, Roger Charron, président, Jacques Ménard. En arrière, même ordre, ce sont MM. Raymond Nadeau, Mario Morin et Guy Lalonde. Le septième représentant était Monsieur Albert Constantineau, de la section Labelle, et il n'était pas présent lors de cette conférence de presse à Hull, vendredi dernier, avant le départ des délégués pour Montréal. Le travail du comité de l'Outaouais a été fortement loué car on a augmenté les effectifs de 400% comparativement à 1969, et on a mentionné que c'était grâce en grande partie au dévouement inlassable de son président, M. Roger Charron. (Photo Bernard Bowles)

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

VU ET ENTENDU (suite)

Les employés des magasins A. L. Raymond ont choisi Gatineau comme site pour leur soirée annuelle des fêtes, et c'est à la salle du R. A. que le tout se déroulera le 6 décembre prochain... Il faut les féliciter pour avoir choisi Gatineau et nous savons qu'ils ne seront pas déçus.

Il fut agréable pour mon épouse Luce et moi-même de déguster un succulent repas à l'Ambassador et passer une agréable soirée à la salle Lemoyne lors de la soirée annuelle de la remise des prix et trophées du Club de Chasse et Pêche Ambassador. On se retrouvait autour de la table qui groupait M. et Mme Aimé Larose, le président, M. et Mme Roger Chenard, M. et Mme Raymond Lachapelle, M. et Mme Justin Clément, M. et Mme Armand Gauvin, ainsi que M. et Mme Ovide Brunet. Merci pour l'invitation.

Il est dommage cependant que le nombre de membres qui a répondu à l'invitation de l'exécutif n'était pas trop élevé... certains membres qui devaient accepter des trophées n'étaient même pas présents pour les recevoir. C'est malheureux, car l'effort que l'exécutif déploie est plus que louable.

Et voici que Raymond St-Jacques s'en va à la Coupe Grey... et de plus, il désire assister à la partie de hockey, samedi soir, au Maple Leaf Gardens... Espérons qu'il ne pleuvra pas trop pour que Raymond ne se mouille trop les pieds...

John Brault, le gérant chez Muntz, est un expert dans les chutes libres... mais selon lui, s'il ne s'est pas blessé en tombant lorsqu'il réparait "son bonhomme" devant son établissement commercial... c'est parce qu'il a déjà été mineur... etc. etc.

Les joueurs qui pourraient être intéressés à se joindre à la ligue de "Gros Dix" Mixte, dont les parties se jouent à la salle St-René, le mardi soir, à 9h.00, peuvent s'inscrire auprès de M. Claude Desgagnés, au 663-2585.

Pour ceux qui désirent visiter un beau magasin d'équipement de ski, de motoneiges, et d'articles de sports, un bon endroit est FIC Sport et on retrouve 2 messages de cet établissement dans le journal de cette semaine.

Greg Landry est un gars qui tient à donner entière satisfaction à ses clients... à preuve... Greg communiqua avec un de ses fournisseurs pour s'enquérir du pourquoi un item qui semblait être identique aurait été vendu à meilleur compte ailleurs... mais Greg reçut une réponse qui soulignait que l'article en question était fabriqué d'un tissu plus pesant et non pas spécialement fabriqué pour un de ces grands magasins à chaîne. Donc, Greg avait vendu un item

"Le monde est construit de telle façon que les choses ne tournent pas rond si les hommes ne se montrent pas actifs".

C'est en ces termes que le président de la Chambre de Commerce de Gatineau, M. J. A. René Brunette, a annoncé la tenue des élections de l'exécutif de la Chambre de Commerce le 14 décembre.

Une autre année est sur le point de se terminer. Nous pouvons regarder en arrière avec une certaine fierté mais nous sommes loin d'avoir accompli ce que nous nous étions proposé de faire en 1970.

On pourrait fort bien se demander "qu'ai-je fait cette année pour promouvoir les activités civiques de la ville, améliorer le sort de ma communauté, faciliter l'arrivée et l'implantation de nouvelles industries, commerces, etc.? Qu'ai-je fait?"

Ces questions pourraient aussi bien s'adresser à tous les Gâtinois et non seulement aux membres de la Chambre de Commerce. Comment répondriez-vous? Plusieurs, nous l'admettons, ont fait leur large part, et nous nous devons de les féliciter chaleureusement. Et le reste?

Notre but n'est pas de critiquer mais bien d'inculquer aux Gâtinois l'importance de la participation dans un domaine quelconque. C'est un fait reconnu que ceux qui se dévouent sont exposés à la critique qui n'est pas toujours constructive. Les gens qui donnent leur temps sont la cible de ceux qui n'ont rien à faire que de critiquer. Il faut à tout prix que ces mêmes gens cessent de bouder ou de regarder avec un air sceptique les différents organismes voués aux intérêts de la communauté et acceptent de donner quelques heures de leur temps pour justement atteindre les objectifs respectifs de ces organismes.

C'est pourquoi nous demandons à tous ceux qui sont intéressés à participer activement au développement de leur communauté de bien vouloir se rendre lundi le 14 décembre alors que nous procéderons à l'élection du nouvel exécutif de la Chambre de Commerce.

Plusieurs postes seront alors à combler dont ceux de président, deux de vice-présidents, un de secrétaire-trésorier et huit de directeurs. Le président actuel lance cette invitation afin que tous se fassent un devoir d'assister et de participer à ces élections.

La Chambre de Commerce a un rôle prépondérant à jouer au sein de la communauté et elle se doit d'avoir dans ses cadres des personnes désireuses de s'occuper bénévolement des conditions économiques et sociales. Nous vivons dans une communauté qui va de l'avant, qui se bâtit justement grâce au dévouement de certaines gens qui n'ont pas peur de donner un peu de leur temps. Il ne faut pas paralyser ces efforts par notre faute.

La Chambre de Commerce a besoin de vous, que vous soyez industriels, commerçants, ouvriers ou professionnels. Les portes sont ouvertes, à vous d'y entrer.

Jacques R. Henri

de meilleure qualité, donc il était parfaitement justifiable que le prix soit plus élevé, car en somme, ces deux items semblaient identiques par la couleur seulement.

Roland E. Groulx, propriétaire des Assurances Groulx, sur la 2ème Avenue, vient d'agrandir ses bureaux, question d'offrir un service encore plus adéquat, et de plus afin de pouvoir recevoir ses nombreux clients dans de plus vastes locaux.

Un autre endroit où l'on retrouve un bon service, c'est chez Pierre Duguay, et au Centre Electronique et au restaurant Le Rendez-vous chez Pierre.

On se demande si "Coco", vendeur au magasin de stéréo Muntz, continuera à vendre des cassettes durant son séjour à l'hôpital.

Nous avons reçu un téléphone de Aldéria Paquette, qui séjourne toujours à l'Hôpital du Sacré-Coeur, après avoir subi une opération à l'estomac, il nous a déclaré être mieux portant que jamais et il avait commencé à manger n'importe quoi... lâche pas, Aldoria... et on te reverra vite à Gatineau et en meilleure santé que jamais et surtout n'oublie pas d'ingurgiter tes 200 litres de breuvages par jour...



LA DAME DE CHEZ MAXIM'S... Du 30 novembre au 5 décembre, au Théâtre du CNA, on présentera La Dame de Chez Maxim's et cette scène croquée durant les répétitions nous montre entre autres Guy Hoffman, le metteur en scène, Germaine Giroux et Elizabeth Lesieur. Les billets sont présentement en vente au guichet du Centre national des Arts et c'est une pièce présentée dans la série des spectacles présentés par abonnement. On peut connaître tous les détails en se rendant au guichet du CNA et cette pièce est quelque chose à ne pas manquer.



**Nous réduisons
notre stock d'entrepot**

BENEFICIEZ DE NOS SPECIAUX

SUPER SPECIAUX

**Accessoires électriques
mixettes, fers à vapeur**

EN VENTE A

\$12.00

BALANCE

\$7.00

Comparez ces prix

Lampe-poteau

A
PARTIR
DE

\$29.95

T.V. 12"



Marque populaire
A partir de

\$139.

**REDUCTION
INCROYABLE**

sur tous les articles & rabais de

**20% À
33 1/3%**

sur nos mobiliers de salon
chambre à coucher & cuisine

VOICI LES PRINCIPALES RAISONS POUR LESQUELLES
VOUS ECONOMISEZ CHEZ ANTOINE

- 1.- Vous ne payez pas pour un loyer dispendieux!
- 2.- Vous ne payez pas pour des décors luxueux!
- 3.- Vous ne payez pas pour une publicité tapageuse!
- 4.- Vous ne payez seulement que votre marchandise!



Lazy-boy

En spécial
AUTRES MODELES
A
COMPTER
DE

\$89.95

**Matelas et
sommier-caisse
assortis**

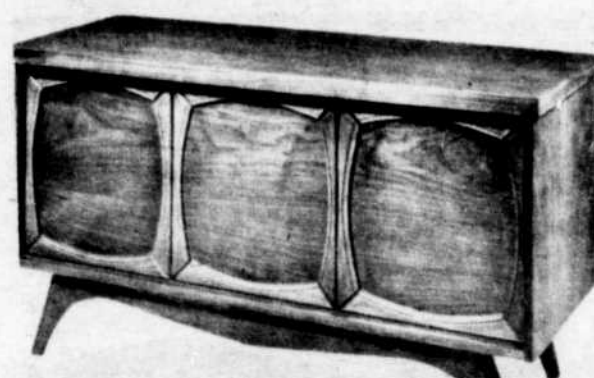


GRANDEUR 39"

QUALITE
TRES DURABLE

\$58.88

Coffre de cèdre



Reg. \$146.95

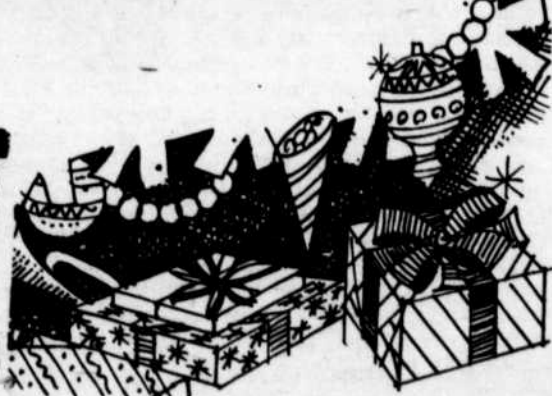
Spécial \$109.95

Venez voir ces speciaux, il y aura des surprises

MEUBLES

Antoine
663-5343
INC.

302, rue Notre-Dame, GATINEAU





CONCOURS-EXPOSITION - Le nombre de dessins, marionnettes et modèles d'art plastique augmente tous les jours au magasin A.L. Raymond, boul. Maloney, dans le cadre du Concours-exposition. Dans quelques jours, on jugera les articles exposés et les 75 plus méritants se mériteront des billets pour assister à la pièce L'OISEAU BLEU présentée par le Théâtre du Rideau Vert, au Centre National des Arts, le 9 janvier prochain. Ce concours est rendu possible grâce à la collaboration du magasin A.L. Raymond. Sur la photo du haut, on reconnaît M. Alfred Corriveau, gérant de cet établissement du boulevard Maloney.

(Photo Bernard Bowles)



DES SAISONS DE CHASSE "ADEQUATES"

Au moment où vous lirez ces lignes, le lièvre et le canard seront les seuls gibiers qu'on pourra chasser légalement. La saison de chasse pour le gros gibier est déjà chose du passé, et comme par les années précédentes, on ferme la chasse à la gélinotte (perdre) au moment où on devrait l'ouvrir. L'année dernière, durant le 21ème congrès de la Fédération Québécoise de la Faune, tenu à Québec, comme représentant du A.R.G., j'ai présenté une résolution pour situer la saison de chasse à la gélinotte au bon temps de l'année. Après une discussion assez vive, ma résolution a été acceptée, cependant, je n'en ai pas entendu parler. Selon des sources bien fondées, l'année '71 apportera ce changement qui nous défend de chasser dame gélinotte au moment où elle est le plus en mesure de soutenir des pressions. Je me suis toujours demandé pourquoi on ouvrait la saison durant l'été pour ensuite la fermer à la mi-automne et cela, sans qu'aucune étude valable soit faite sur ce gibier si élastique. Pour ma part, j'aimerais voir la saison débiter vers le premier samedi d'octobre pour se terminer vers la mi-décembre. Oh ! on dira que vers ce temps de l'année il y a de la neige et qu'on peut facilement repaître gélinotte par ses empreintes laissées sur la neige. Et puis après ! Le fait de repaître gélinotte ne veut pas nécessairement dire qu'elle est dans le sac. C'est un fait établi, ce gibier peut supporter des pressions des plus fortes pour en sortir plus rusée qu'auparavant. Ceux d'entre vous qui sont venus en contact avec cet oiseau, il y a environ une quinzaine d'années, ont pu s'apercevoir que gélinotte apprend très vite que l'homme, cet animal à deux pattes, est des plus dangereux. Par le passé, c'était chose tout à fait normale de voir une gélinotte se poser sur la branche la plus proche pour ensuite se laisser approcher sans faire le moindre effort pour s'envoler, d'ailleurs, ceci se produit encore aujourd'hui dans nos forêts peu fréquentées par les chasseurs. Cependant, dans nos environs immédiats où les chasseurs sont présents de semaine en semaine durant la saison de chasse, l'oiseau s'envolera en vitesse au seul bruit d'une portière d'auto qu'on a fermée avec trop de force. L'état de New-York, après une étude poussée qui dura 13 années consécutives, on a tenté une expérience qui a prouvé de façon la plus concrète que gélinotte peut supporter des pressions de chasse beaucoup plus sévères qu'elle subit présentement et en sortir plus rusée qu'auparavant. Voici la façon dont on a procédé pour cette expérience d'endurance, si je peux m'exprimer ainsi. Durant les années 45, l'état de New-York engagea deux chasseurs de haute renommée et leur donna une permission spéciale: le droit de chasser la gélinotte durant une période de deux ans sans respecter aucune saison. Le terrain sur lequel on conduisit cette expérience mesurait 1/2 mille carré. Après deux ans de chasse intensive, on constata que le nombre d'oiseaux qui avait été prélevé auparavant était le même ! Espérons que les autorités prendront note de ces faits et institueront des saisons adéquates.

A la prochaine !

Applaudissez les vainqueurs de la Coupe Grey, à la radio et à la télé

A la télévision

Après Montréal, Toronto. Après avoir déroulé ses fastes à l'Autostade de Montréal en 1969, c'est au «C.N.E. Stadium» de Toronto que se rencontreront, cette année, les champions de l'Est et les champions de l'Ouest du football professionnel canadien.

Notons qu'il s'agira de la 58e finale de ce trophée tant convoité, trophée que les Montréalais pourront conquérir une quatrième fois depuis 1921.

Au moment où nous écrivons ces lignes, les deux équipes devant s'affronter ne sont pas encore connues et c'est pourquoi les supporters des Alouettes de Montréal entretiennent les plus grands espoirs de ravir les honneurs du match et de ramener à Montréal la Coupe Grey.

Le match de la Coupe Grey sera télévisé en couleur et en direct de Toronto, à la chaîne française de Radio-Canada, à

compter de 12 h 30, le samedi 28 novembre.

De 12 h 30 à 13 heures, se dérouleront les cérémonies d'ouverture avec le défilé et le spectacle de majorettes et de fanfares, ainsi que l'arrivée du cortège de Miss Coupe Grey. Comme à l'accoutumée, une importante personnalité présidera au fameux «botté d'ouverture».

Le match proprement dit débute à 13 heures, et c'est le reporter Richard Garneau qui fera la description de la partie. Il sera assisté de l'analyste Raymond Beauchemin. Guy Ferron fera les commentaires des cérémonies d'ouverture et ceux de la mi-temps. Il sera secondé par Pierre Dumont ou Pierre Desjardins, selon que l'équipe des Alouettes participe ou ne participe pas à la classique.

Le reportage du match de la Coupe Grey sera réalisé par Yvon Giguère assisté de Madeleine Lafrance.

A la radio

Si la partie de la Coupe Grey sera télévisée le samedi 28 novembre, ce ne sont pas tous les amateurs de football (et ils sont nombreux) qui pourront être soit sur les gradins du stade de l'Exposition nationale canadienne de Toronto ou devant leur appareil de télévision.

Il faut compter également avec les automobilistes, les travailleurs de la fin de semaine, les vacanciers dans les chalets et tant d'autres qui, par contre, auront sans doute un poste de radio à leur disposition.

C'est pourquoi la partie sera retransmise, en entier et en direct, sur les ondes de la radio de Radio-Canada. Le reportage commencera à 12 h 45 par des propos d'avant-partie, puis le match suivra.

C'est Jean-Paul Lamy qui en assurera la réalisation, et Raymond Lebrun décrira, pour les auditeurs, les différentes phases de jeu. Il sera aidé dans sa tâche par le journaliste Rhéaume «Rocky» Brisebois qui analysera le jeu des deux formations en lice.

A l'heure où nous écrivons ces lignes, les deux finalistes ne sont pas encore connus.

Toutefois, signalons que le vainqueur de l'Est (où s'affrontent les Alouettes de Montréal et les Tiger Cats de Hamilton) doit être connu après une série de deux parties au total des points, tandis que dans l'Ouest, les Roughriders de Regina ou les Stampeders de Calgary auront à gagner deux matches sur une série de trois.



Centre national des Arts



Dans cette autre scène de La Dame de Chez Maxim's, on reconnaît Yves Létourneau, Guy Hoffman, Marthe Choquette et Elizabeth Lesieur. Cette pièce de Georges Feydeau sera à l'affiche au Théâtre du CNA du 30 novembre au 5 décembre dans un décor signé Robert Prévost et les costumes sont signés François Barbeau. La musique originale est l'oeuvre d'André Gagnon.

QUELQUES NOTES BIOGRAPHIQUES SUR ANDRÉE LACHAPELLE.

ANDRÉE LACHAPELLE incamera le rôle de la Môme Crevette dans la pièce de Georges Feydeau, LA DAME DE CHEZ MAXIM'S. Bien connue chez nous grâce aux divers rôles qu'elle a interprétés à la scène et à la télévision, Andrée Lachapelle commença ses études de diction à Montréal à l'âge de 7 ans avec Camélie Séguin. Dès l'âge de 14 ans, elle entra au Studio Quinze, dirigé par Jeanne Maubourg et Gérard Vleminky, elle y suivit des cours d'art dramatique pendant 5 ans. Puis, pour compléter ses études théâtrales, elle part pour la France où elle travaille quelque temps avec Pierre Bertin. Elle joua pour différentes compagnies théâtrales dont bien sûr Le Rideau Vert, où on a eu le plaisir de la voir dans «Monsieur de Falindor», «Huis Clos», «Le cheval évanoui», «Les caprices de Marianne», et cette toute dernière production LA DAME DE CHEZ MAXIM'S.

Andrée Lachapelle, comme tout interprète, ne se limite pas au domaine du théâtre. Elle a tenu plusieurs rôles importants à la télévision, entre autres dans les téléromans: «14 rue de Galais», «Les Filles d'Eve», «de 9 à 5», et récemment «Rue des Pignons». La comédie musicale est aussi un domaine bien connu à Andrée Lachapelle, elle y réussit admirablement. De plus, depuis 8 ans maintenant, chaque année elle participe activement à la saison des théâtres d'été.

GUY HOFFMANN jouera le rôle de Petypon dans la pièce de Georges Feydeau, LA DAME DE CHEZ MAXIM'S, dont il assura la mise en scène et qui tiendra l'affiche au Théâtre du Centre national des Arts du 30 novembre au 5 décembre. Guy Hoffmann est d'origine française, mais a fait carrière au Canada depuis qu'il y immigrera en 1947. Avant de venir au théâtre, Guy Hoffmann était technicien de cinéma. Il fut fait prisonnier par les allemands pendant la dernière guerre, et ce n'est qu'après sa libération en 1945 qu'il retrouva la France et son métier à Nice. Comme beaucoup de jeunes Français à cette époque, il éprouva alors le désir de quitter un continent où il venait de vivre des années terribles. Pourquoi pas le Canada? Il était déjà familiarisé avec ce pays, par son tuteur qui était Canadien. C'est donc en 1947 qu'il débarqua à Montréal et commença au théâtre avec les Compagnons Saint-Laurent. Bien que sans expérience, il se révéla d'un comique irrésistible.

Guy Hoffmann n'est pas seulement un acteur mais aussi metteur en scène; il signa celles de «La Puce à l'oreille», de Feydeau; «La Guerre de Troie n'aura pas lieu», de Giraudoux; «Ce soir on improvise», de Pirandello; «La Jalousie», de Sacha Guitry; «Le fil à la patte», de Feydeau... Généralement quand il assure la mise en scène d'une pièce, Guy Hoffmann y joue également le rôle principal.

En plus du théâtre, Guy Hoffmann réalise des émissions à la télévision de Radio-Canada et anime certains programmes radio-phoniques. A partir du 30 novembre, le public de la région outaouaise pourra venir se rendre compte par lui-même des qualités de metteur en scène et d'acteur de Guy Hoffmann, dans LA DAME DE CHEZ MAXIM'S qui tiendra l'affiche jusqu'au 5 décembre. Les représentations auront lieu tous les soirs à 20 heures.

La location des fauteuils est maintenant en cours au guichet du CNA, 237-4400.

A VENDRE

DUPLEX - 3 chambres à coucher - tapis mur à mur - sous-sol loué à \$120,00 par mois - Paiement très raisonnable.
DUPLEX neufs - 3 chambres à coucher & 2 chambres à coucher - sous-sol - Rue Migneault - chauffage à l'huile à l'eau chaude - chambre de bain de couleur - terrain tourbé.
DUPLEX - rue Albert et 31ème Avenue: 12 chambres à coucher - tapis partout - sun deck - haut loué à \$90,00 - garage - sous-sol fini - bar - salle de jeux - salle de lavage - toilette - terrain patio - foyer - clôturé, etc.
MAISON - 4 chambres à coucher - sous-sol en ciment - fournaise presque neuve - chauffe-eau Cascade 40.
CHALETs au lac McGregor - à compter de \$800,00 - meublés et terrains tourbés - etc.
BUNGALOW - Briques et stucco - bay window - 3 chambres à coucher - tapis au salon - sous-sol peinturé - Terrain 67 X 100' -
REPRESENTANT POUR MAISONS NEUVES - ROULEAU CONSTRUCTION ET PROJET APOLLO.
S. HUNEAULT IMMEUBLES ET PRETS
ROYAL RAYMOND, représentant -
663-3903 663-7707 Le soir: 663-7580 rés.: 663-4422

L'Assurance-Maladie ne couvre pas tout!

Le régime d'Assurance-Maladie ne couvre pas les frais de chambres privées ou semi-privées, d'infirmières privées, de médicaments sur prescription ni autres dépenses non-médicales.

Vous pouvez compter sur la Croix Bleue pour vous aider!

Il y a une Assurance-Groupe Croix Bleue pour répondre à tous vos besoins

La Croix Bleue du Québec commence là où finit l'Assurance-Maladie. En effet la Croix Bleue vous aidera à payer les frais non-couverts par l'Assurance-Maladie.

- séjour en chambres privées ou semi-privées
- médicaments sur ordonnance
- soins de convalescence
- service d'ambulance
- infirmières privées
- appareils orthopédiques
- frais de physiothérapeutes autorisés

et autres dépenses non-médicales.

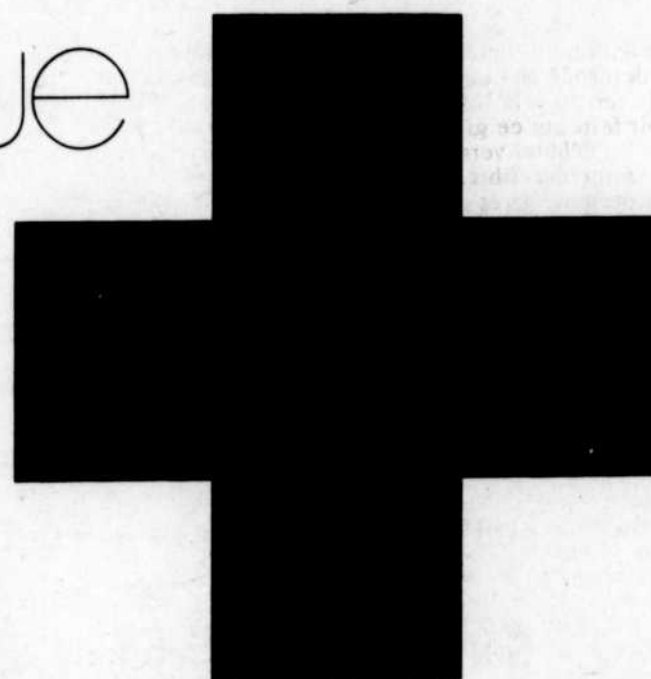
Les cotisations de la Croix Bleue sont réduites!

Autre protection d'Assurance-groupe offerte:

- Régime d'assurance de la Croix Bleue sur les médicaments prescrits. (Le patient ne paie que 50 cents l'ordonnance).
- Régime complet de soins dentaires.



Affiliée à la Croix Bleue, la Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie du Québec offre des polices d'assurance-vie groupe, de revenus hebdomadaires, d'assurance dans les cas d'invalidité à long terme et d'autres avantages d'assurance-groupe. La Mutuelle offre aussi l'assurance-vie individuelle à la population du Québec.



La Croix Bleue
du Québec
protège 1,000,000
de Québécois.

LA ROUTE ENTRE GATINEAU ET HULL EST MAINTENANT TERMINEE

EN TOUT TEMPS

**IL NE FAUT QUE QUELQUES MINUTES
POUR VOUS RENDRE CHEZ**

Williams Chev-Olds Ltee

72, RUE LEDUC - HULL

777-2731

POUR LE SERVICE

- 1.- Par des experts spécialement entraînés par la compagnie GM.
- 2.- Dans un vaste garage équipé de tout l'équipement moderne.
- 3.- Avec des pièces authentiques GM
- 4.- Pour bénéficier de tous les avantages que vous offre votre garantie GM

POUR LES PIECES

- 1.- Toujours en stock - Toutes les pièces authentiques GM
- 2.- Garages et stations de service, ne sont jamais pris au dépourvu
- 3.- Maintenant a quelques minutes de distance de chez-vous.-

de cet
cité du
tracté e
soit que
ce quill
s'il man
freiner
parfaite
se rend
maîtres
té que t
sion que
jeu en s
constaté
veillée d
que j'y
qu'il y
tion de
sireux d
ront l'oc
conseils
poursuiv
le feu v
Je
la comp
à-dire u
soit le j
te la jo
la chan
soussign
L
de St-R
309 et 2
gars-là
ne leco
ponsable
tion qu'
que lui-
compre
simple
simple
283 et 2
siette a
777 et s
vec 768
prix du
qu'il se
normes.
Dick D
T
ples de
336. R
733 ave
près seu
rette 70
A
Dames:
P
E. Mass
C
M. Han
O
P. Gaut
G
232 et F
W
Gratton
L
Kelly 28
SALLE D
O
Cyr 359
maire 24
S
G. Laga
E
Thériau
M
290.
S
875 and
D
289 et L
S
chette 6
C
Bergeron
PALAIS
S
M. Lafo
F
C
M. Plou
S
L. Hach
A
O. Ging
A
et P. CH
S
D. Cha



QUILLES

Ceux qui ont regardé l'émission "Parlons Quilles" du mardi de cette semaine au Canal 2 ont pu se rendre compte de l'efficacité du film, quand il s'agit de détecter un défaut que l'on a contracté et que l'on ne peut, très souvent, découvrir à l'oeil nu, soit que les mouvements du quilleur sont trop brusqués ou soit que ce quilleur a plus d'un défaut. Si sa coordination est imparfaite, s'il manque d'équilibre en faisant des pas trop grands ou s'il doit freiner pour ne pas dépasser sa ligne noire, tout ça se découvre parfaitement à la reprise du film. Le quilleur se voit jouer et se rend compte par lui-même de ses défauts. Même les vieux maîtres peuvent contracter de méchantes habitudes et Emile Côté que tout le monde connaît me faisait remarquer après l'émission que depuis quelques temps, quelque chose n'allait pas et son jeu en souffrait énormément. A la re rise, il a tout de suite constaté son faux geste à l'envoi de sa boule et était tout émerveillé de ce nouveau genre de détecteur de défauts. Et il faudra que j'y aille moi aussi car 5 ou 6 nez par partie indique sûrement qu'il y a quelque chose d'anormal. De toute façon, il est question de poursuivre ces émissions et d'inviter tous les quilleurs désireux de se perfectionner, à passer une entrevue filmée et ils auront l'occasion de revoir la reprise immédiatement, suivie des conseils appropriés. J'encourage fortement Marcel et Gaston à poursuivre ce genre de travail et si la direction du Canal 2 donne le feu vert, je leur accorderai mon entière collaboration.

Je suis à la recherche de bons joueurs de quilles, aimant la compétition, pour faire partie d'une ligue individuelle, c'est-à-dire un contre un. Les quilleurs pourront jouer leurs 3 parties, soit le jeudi à 7 heures, le mardi à 9 heures, ou le samedi, toute la journée. Donc le choix est grand et l'expérience en vaut la chandelle. Pour de plus amples informations, s'adresser au soussigné.

LIGUE PROS DU QUEBEC - Marcel Miron, le "number one" de St-René, s'est encore signalé cette semaine en réussissant 307, 309 et 261 pour un triple de 877. Faut se rendre à l'évidence, ce gars-là fait des progrès et se vante même d'avoir donné une bonne leçon de quilles à Gaston pour lui prouver qu'il n'était pas responsable des défaites des dernières semaines et il est même question qu'il se cherche un partenaire tout au moins aussi efficace que lui-même. Marcel Charette s'est aussi distingué avec 812 comprenant un simple de 321. Noël Lafleur a triplé 808 avec un simple de 334. Moe Bélanger s'est fait valoir avec 812 et un simple de 358. René Prud'homme a roulé des parties de 247, 283 et 271 pour un triple de 801. Rhéal Bigras était dans son assiette avec 795 et simple de 290. Son petit frère l'imita avec 777 et simple de 300. Roger Chénard a défendu son honneur avec 768 et simple de 323. Avec ce simple Roger s'est mérité le prix du haut simple pour les moyennes de 200 à 225. Depuis qu'il se sert d'Yvon Robert comme haltère, il fait des progrès énormes. Les autres simples de 300 et plus: R. Lamoureux 325; Dick Dolan 311 et L. Carrière 316.

TEMPLETON PHILIPS FUEL - Raymond Paquin 839 et simples de 301 et 305. Le même Roger Chénard 754 et simple de 336. René Prud'homme 744. Chez les dames Mado Charbonneau 733 avec un simple de 300. Les premiers 700 et 300 de Mado après seulement 2 mois de jeu. Nicole Charette 723 et Léona Charette 703 et simple de 299.

ABEILLES - Gaston Séguin 749; R. Régimbald 306 et 872. Dames: Ruth Briand 599, L. Clément 249.

PARTISANS - N. Barrette 282 et M. Legrand 721. Dames: E. Masson 635 et 259.

COMMERCANTS - Y. Robert 797 et D. Osborne 309; dames: M. Hammond 773 et R. Lafleur 325.

ORIOLES - A. Bélair 307 et A. Pommainville 679; dames: P. Gauthier 237 et R. Cayer 633.

GALLAS - J. Ross 303 et J. Bourassa 809; dames: C. Roy 232 et F. Essiambre 580.

W. A. P. - Ron. Lafleur 324 et Y. Bigras 870; dames: M. Gratton 308 et L. Jean 789.

LES COPAINS - G. Lafontaine 326 et 730. Hommes: Don Kelly 286 et Vital Bédard 763.

SALLE DE QUILLES ST-RENE

OSBORNE - Triple: Marcel Miron 876; Haut simple: R. Cyr 359. Les Moyennes: G. Chécier 264; M. Miron 251; P. Godmaire 249; J. Potvin 248; P. Longtin 247.

ST-RENE - Y. Richard 785 et F. Martineau 328; dames: G. Lagacé 770 et G. Fréchette 290.

EXCEL - G. Laflamme 751 et J. Turgeon 380; dames: G. Thériault 590 et L. Rollin 285.

MENAGERE - Nicole Charette 753 et Jeannette Brousseau 290.

ST-ALOYSIUS - B. Sauvé 672 et 257; to date: N. Nash 875 and 355.

DAGENAIS - R. Philion 719 et 313; dames: C. Larocque 289 et L. Gravelle 659.

SILHOUETTE - J. G. Duguay 778 et 291; dames: T. Touchette 630 et L. Sabourin 252.

CHARRON - J. G. Giroux 742 et R. Cyr 270; dames: C. Bergeron 296 et E. Huard 784.

PALAIS DES QUILLES

SPORTIVE - C. Plouffe 754 et Carl Doucet 309; dames: M. Lafontaine 625 et L. Clavelle 218.

FEMININE - Ghislaine Lanthier 326 et M. Plouffe 737.

CH. COLOMB - A. Danis 301 et J. Prévost 773; dames: M. Plouffe 289 et O. Gingras 763.

ST-ALOYSIUS - R. Mallette 343 et O. Caron 732; dames: L. Hachay 737 et T. O'Farrell 226.

AMIS DU COIN - A. Massée 819 et B. Leduc 298; dames: O. Gingras 749 et N. Burke 279.

ANGERS - E. Maisonneuve 746 et 321; dames: C. Lécuyer et P. Charette 246 et L. Brazeau 626.

STEINBERG - R. Grégoire 713 et R. Anderson 276; dames: D. Chaîne 599 et R. Larivière 238.

Henri Charbonneau,
172, rue Principale,
Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU



AU V. O. N. ... Le VON section de Gatineau organisait récemment un "Military Whist" et sur cette photo, on reconnaît le Maire Jacques Poulin achetant un billet d'entrée de Madame Marie Haspect, présidente du comité, et Madame Ludovic Routhier. Cette soirée a remporté un franc succès. (Photo Bernard Bowles)



TERMINE AUJOURD'HUI... DEFAIT AUJOURD'HUI! L'asphalte à peine terminé entre Pointe-Gatineau et Hull, on ouvrirait la route à la circulation jeudi matin de la semaine dernière, et pourtant vendredi matin, le 20 novembre, on commençait déjà à défaire cet asphalte pour y enfouir un tuyau de 6 pouces que l'on avait sans doute oublié... Quelle planification... (Photo Bernard Bowles)

"La Maison sous la mer"

Atome et galaxies sera présenté exceptionnellement le mercredi 2 décembre à 22 h 30, au lieu de jeudi.

Dans la série *le Monde parallèle de la mer*, *Atome et galaxies* présentera un épisode intitulé "La Maison sous la mer".

Le professeur Jacques Chouteau, de la faculté des sciences d'Aix-Marseille, accompagné d'une équipe de chercheurs et d'océanographes du centre d'études marines avancées, nous expliquera les expériences que l'on poursuit sans relâche et qui visent à implanter sous la mer des maisons habitées par de nouveaux conquérants: les océanographes. En effet, le laboratoire de physiologie de haute pression du centre d'études marines avancées, à Marseille, en France, est spécialisé dans les études de tout ce qui comporte la plongée à saturation, c'est-à-dire "les maisons sous la mer".

Cette plongée en saturation permet de rendre le travail sous-marin beaucoup plus rentable puisqu'on pourra alors allonger considérablement la période de travail effectif sans augmenter la durée de la décompression: que le travail sous-marin dure une journée ou un mois, le temps de décompression lors de la remontée sera le même.

C'est ce que tentera de nous démontrer le réalisateur Jean Martinet à l'émission *Atome et galaxies* qui peut être vue à la télévision de Radio-Canada, tous les jeudis à 22 h 30, et exceptionnellement cette semaine, mercredi à la même heure.

RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE-ANNONCEZ
DANS LA REVUE DE
GATINEAU

Soirée dansante

Samedi, le 5 décembre 1970, il y aura une soirée dansante organisée par l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Templeton, qui aura lieu à la salle récréative de Templeton, située au 13 rue Labelle.

Bienvenue à tous.
Entrée \$1.00.

Comité Régional Outaouais

Inscription au cours de danse à Gatineau, lundi le 30 novembre et mercredi le 2 décembre, de 7h.00 à 11h.00 p.m., à l'école St-Pie X.

LA CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



La soirée du 23 octobre a été un franc succès avec une assistance de plus de 125 personnes, ceux qui y ont assisté peuvent s'en féliciter. Il y a lieu aussi de féliciter et de remercier Mme Lise Vermette qui, assistée de Mmes Marie Aspect, Louise Harrel, Paulette Cousineau et May Dumont, a préparé un délicieux goûter pour terminer cette soirée.

A l'assemblée du 16 novembre, Messieurs Oakley et John Carey, qui sont très dévoués à l'organisation des sentiers, sont venus nous expliquer les résultats des démarches entreprises auprès des propriétaires de terrains sur lesquels nous avons des sentiers. Cette année, sur plusieurs terrains, il y aura un corridor de 200 pieds de largeur à l'intention des motoneigistes, ces corridors seront indiqués par des poteaux et des enseignes. Nous espérons que ceux qui se serviront de ces sentiers respecteront l'entente qui a été conclue entre les clubs et les propriétaires de ces terrains en ne circulant pas en dehors des corridors. A l'avenir, sur les sentiers qui sont sur les terrains privés, seulement les motoneigistes qui sont membres des clubs auront droit de passage. Cette décision prise par les clubs et les propriétaires de terrains est due au fait que ce sont les clubs qui entretiennent les sentiers et qui doivent payer le coût des réparations. Voici donc un autre avantage à être membre d'un club.

Il y a eu un changement concernant le lieu où se tiendront les assemblées du club, à l'avenir, les assemblées seront tenues au sous-sol de l'hôtel La Madelon, à l'intersection des rues Principale et Jacques-Cartier.

Gilles Routhier, le responsable du tirage, a encore des billets et vous n'avez qu'à le voir pour vous en procurer.

La direction du club vous invite à assister en grand nombre aux assemblées afin que cette saison soit la meilleure que le club ait connue.

François Cloutier,
Publiciste

Opinions d'un jeune de 6 ans

OPINIONS D'UN ENFANT AGE DE SIX ANS DES CONDUCTEURS DE VEHICULES.

"Comptez-vous chanceux que je n'aie pas avec moi un livret de contraventions, car je réussis rapidement à payer mes études". Telle est l'impressionnante déclaration faite aujourd'hui par le représentant de millions d'enfants, François Pageau, âgé de 6 ans, de Montréal, qui adressait la parole au deuxième Congrès de Sécurité Routière du Club Automobile Québec sous les auspices du ministère des Transports du Québec.

Le jeune Pageau a révélé aux conducteurs adultes ce qu'il pense d'eux, en ces termes: "Je suis un simple petit piéton sans pare-chocs... Comme je suis souvent dans la rue, pour toutes sortes de raisons, je vous entends souvent du coin de l'oeil, vous autres... avec vos grosses bagnoles plus ou moins payées."

"En fait, je vous aperçois à peine, car je ne suis pas grand et vous, vous êtes calés dans vos banquettes confortables, confiants d'être en parfaite sécurité et convaincus qu'un accident ne peut pas vous arriver."

Je n'ai pas encore participé à une Commission d'enquête sur la question, mais, j'ai l'impression que... les zones de 20 milles à l'heure et vous, ça ne fait pas trop bon ménage.

Moi qui vous parle, je représente, avec des millions d'autres enfants, ce qui vous coûte le plus cher. Pourtant, à en juger par votre comportement, nous ne semblons pas peser lourd dans votre compte de dépenses.

Il faut que vous réalisez, que les jeunes qui n'ont pas mon âge, n'ont pas, comme première préoccupation de se protéger contre vous. Quand nous jouons à la balle, quand nous jouons à cache-cache, ne vous attendez pas à ce qu'on se préoccupe de vous, l'enjeu est bien trop important. C'est à vous, gens mûrs, instruits, éduqués, à penser pour nous, comme vous aimez tant le faire lorsque nous sommes à la maison.

Fais pas ci, fais pas ça, fais attention... Tu comprends pas c'est trop jeune... nous dites-vous souvent. Eh bien, soyez logiques avec vous-mêmes. Si nous ne pouvons pas comprendre parce que nous sommes trop jeunes, c'est à vous alors de comprendre pour nous.

Avant, quand nous étions plus jeunes, nous aimions nous agripper à la jupe de nos mères... Depuis l'arrivée de la mini-jupe, nous ne le pouvons plus... ce qui nous enlève un autre élément de sécurité. MAINTENANT SOYONS SERIEUX, VOUS DITES QUE VOUS NOUS AIMEZ BEAUCOUP... ALORS... PROUVEZ-LE, EN NOUS AIMANT MEME DANS LA RUE..."

Pour sa part, Daniel Deschênes, également originaire du Bas-du-Fleuve (Sainte-Anne-des-Monts), s'inspire davantage de la nature et compose autant sur des textes écrits par d'autres que sur ses propres inspirations. Il interprétera le *Long des quais*, l'ai cueilli et Pour deux enfants.



Jean-Paul BÉRUBÉ



Daniel DESCHÊNES

Au cours de cette émission, enregistrée à la discothèque québécoise «La Chasse galerie», nous verrons enfin Louise Forestier qui fera entendre ses plus récents succès: les *Baleines* et *Tzagadou*. Réalisé par François Provencher, Cent mille chansons est une production de CBVT.

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE-ANNONCEZ DANS LA REVUE DE GATINEAU



Voici les résultats de la Ligue de Bridge Gatineau:

No	Nom	Total précédent	Table	Total
1	Légion	81	6 1/2	94 1/2
4	Apollos	71	8	83
6	Amicale	57	5 1/2	65
2	Vétérans	60	1	64 1/2
5	Handy-Andy	47 1/2	5 1/2	59
3	Satellites	56 1/2	1	58 1/2
7	Chevaliers de Colomb	51 1/2	2	55 1/2
8	Engineers	46 1/2	2	53 1/2

Petits schlems: Kehoe - M. Parent, Tremblay - Pratt, Cornwall - E. Milks, Godbout - Asselin, B. Milks - Heins (2), Giguère - Fortier (4).

Meilleure Soirée: Légion, 13 points.

Meilleure Table: Giguère-Fortier, 8 points.

La semaine prochaine: 1 - 4, 2 - 6, 3 - 7, 5 - 8, à la salle des Chevaliers.

Fem. Giguère, statisticien



VILLE DE - TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 MAISONNEUVE BOULEVARD EAST
BOULEVARD MAISONNEUVE EAST

AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné que le dépôt municipal de la Ville de Gatineau est ouvert à la population de la municipalité, du lundi au samedi inclusive - ment depuis 7:00 heures jusqu'à 17:00 heures.

Les heures susmentionnées sont en vigueur pour la période du 1er décembre au 31 mars.

GATINEAU, QUEBEC

Ce 18ème jour de novembre 1970.

Normand Racicot, o. m. a.,
Greffier.



VILLE DE - TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MAISONNEUVE
MAISONNEUVE BOULEVARD

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given by the undersigned that the municipal dump of the Town of Gatineau is open to the population, Monday to Saturday inclusively, from 7:00 o'clock a. m. to 5:00 o'clock p. m.

The above mentioned hours are in effect from December 1 to March 31.

GATINEAU, QUEBEC.

This 18th day of November 1970.

Normand Racicot, c. m. o.,
Town Clerk.

GATINEAU

PHARMACIE

OUVERTE DE
6h.00 A 9h.00
LES LUNDI,
MARDI, MERCREDI

16-18 NOVEMBRE - Pharmacie Frigon
23-25 NOVEMBRE - Pharmacie Lanthier
30 NOV.-2 DEC. - Pharmacie Bessette
7-9 DECEMBRE - Pharmacie Frigon
14-16 DECEMBRE - Pharmacie Lanthier

Les nouveaux chansonniers

Exceptionnellement cette semaine, Cent mille chansons sera diffusé jeudi au lieu de mercredi. Le jeudi 3 décembre à 22 h 30, nous aurons le plaisir

de voir et d'entendre trois représentants de ceux qu'on pourrait appeler «les nouveaux chansonniers». Originaire de Matane et s'accompagnant à la guitare, Jean-Paul Bérubé interprète les chansons qu'il compose en s'inspirant, la plupart du temps, de thèmes universels. Il chantera *Vivre, Camille* et *les Echallottes*.

BINGO

tous les mardis soirs à 8h.00

Salle des Chevaliers de Colomb

\$1025.00 en prix

20 parties régulières \$25.00 - \$500.00

5 parties spéciales \$500.00 en prix

Partie gratuite \$25.00

MINI-BINGO

COMMENCANT

A 7h.00 P.M.

Coin SOUVENIR et EAST
Gatineau

AU PROFIT DES
CHEVALIERS DE COLOMB
ET DE LA

PAROISSE ST-JEAN MARIE VIANNEY

ATTENTION ATTENTION

BINGO

AMICALE ST-JEAN VIANNEY

Tous les DIMANCHES

à 8h.00 P.M. SALLE DE LA LEGION

Boul. Maloney- Gatineau

\$1000.00 à gagner

20 parties de \$25.00

Total \$500.00

5 Jack-Pots

Total \$500.00

Entrée \$2.00 pour 9 cartes

1 partie gratuite \$25.00

MINI-BINGO de 7h.00 A 8h.00 P.M.

Permis Numéro 22442

McMurray présente elle-même un visage intéressant dû aux efforts des urbanistes qui ont travaillé à l'aménagement de son territoire.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

L'exploitation à ciel ouvert des sables bitumineux

traitement approprié. A l'occasion de ce reportage, nous pourrions voir que la ville de Fort



Après le raffinage du pétrole dont nous avons vu tous les procédés et les techniques lors de la visite de l'équipe de **Dossiers** dans la ville de Sarnia, nous aurons l'occasion de découvrir, cette semaine, une usine d'exploitation de sables bitumineux lors du reportage effectué par l'équipe de Gilles Thibault à Fort McMurray, en Alberta.

En effet, dans la quatrième émission de la série **Dossiers** sur le pétrole, l'animateur, chercheur et auteur Carl Dubuc nous présentera, le dimanche 29 novembre à 22 h 30, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, un aperçu de l'exploitation à ciel ouvert des sables bitumineux de Fort McMurray.

Alors qu'elle n'était jadis qu'un centre de relais pour le transport

par eux de divers produits vers le Grand Nord et le lac des Esclaves, cette localité albertaine est devenue une vaste usine d'exploitation pétrolière. Tout se fait à l'aide d'une machinerie unique et le pétrole est acheminé vers l'usine de la Great Canadian Sands Oil pour y subir un

CANADA ()
PROVINCE DE QUEBEC ()
DISTRICT DE HULL ()
NO 13 749 ()
COUR SUPERIEURE
ROGER LEGAULT (LEGAULT PAVING
ENRG.) Demandeur
vs
POINTCO INC.,
Défenderesse

Le 9 décembre, 1970, à deux heures de l'après-midi, à la place d'affaires de la défenderesse POINTCO INC., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers de ladite défenderesse par moi saisis dans cette cause; à savoir: Un camion Chevrolet, 1963, licence No FW 6052 Québec, 1970 --- 1 camion Mercury Blanc, licence No FW 6140, Québec, 1970 --- 1 automobile Plymouth, 1967, série no PM23G79322319 --- 1 automobile Plymouth Fury, 1967, série PM23F79329480 --- 1 automobile Chrysler Newport hardtop, 1968, série no Ce23C 68C125869 --- 1 camion Fargo 1967, série no D4C2986101 --- 1 Tracteur Case 1968 Fork Lift série 8339731 --- 1 camion Fargo "Transi-Van" 1968 série NoA12S23187 --- 1 camion Chevrolet Pick-Up, 1969, série no C. S. 1491841154 --- 1 automobile Chrysler "300" série CM23K9C183626 --- 1 automobile Chrysler "300" série CM23K9C183627.

Le tout à être vendu suivant la Loi.

Daté à Hull ce 19 novembre, 1970.

Paul St-Pierre, H. C. S.

CANADA ()
PROVINCE OF QUEBEC ()
DISTRICT OF HULL ()
NO. 13 749 ()
SUPERIOR COURT
ROGER LEGAULT (LEGAULT PAVING
ENRG.) Plaintiff
vs
POINTCO INC.,
Defendant

On the 9th day of December, 1970, at TWO o'clock in the afternoon, at the business place of the Defendant POINTCO INC., 200 Chemin de la Savanne, at Pointe-Gatineau, I will proceed to the sale by auction of the moveables and moveable effects of the said Defendant by me seized in this cause; to wit: 1 1963 Chevrolet truck, licence no. FW6052, Québec, 1970 --- one Mercury truck, white, licence no. FW6140, Québec, 1970 --- one 1967 Plymouth, serial no. P. M. 23G79322319 --- one 1967 Plymouth Fury, serial no. P. M. 23F79329480 --- one Chrysler Newport hardtop, 1968, serial no. CE23G68C125869 --- one 1967 Fargo truck, serial no. D4C2986101 --- one Case tractor, 1968, "Fork-Lift" serial 8339731 --- one Fargo truck "Transi-Van" 1968, serial no. A12S23187 --- one 1969 Chevrolet pick-up, serial no. C. S. 1491841154 --- one Chrysler "300" serial no. CM 23K9C183626 --- one Chrysler "300" serial no. CM23K9C183627. The whole to be sold according to Law.

Dated at Hull this 19 of November, 1970.

Paul St. Pierre, B. S. C.
17 St. Alexandre,
Limbou, Que.



Il ne reste plus que trois semaines pour l'inscription des candidates au titre de "Reine du Festival". Alors, toutes celles qui sont intéressées ou qui voudraient avoir de plus amples renseignements, appelez Madame Marie-Andrée Rollin, à 663-6938.

Voici une fois de plus les conditions requises:

1. avoir de 18 à 25 ans
2. demeurer dans la Municipalité de Templeton
3. présenter son Certificat de Baptême.

COMITE CULTUREL

Aux gens de Templeton âgés de 16 ans et plus qui veulent faire partie d'une troupe de théâtre soit comme: acteurs, éclairagistes, décorateurs, metteur en scène; ou qui veulent monter une soirée de poésie ou s'occuper d'une exposition de peinture, sculpture, disques et livres, RENDEZ-VOUS AU CENTRE RECREATIF, 13, rue LABELLE, TEMPLETON, le LUNDI, 30 NOVEMBRE 1970.

BALLON-BALAI

Cette semaine encore, il y aura inscription au Centre Récréatif de Templeton pour les garçons de 16 ans et plus qui veulent jouer au ballon-balai.

INSCRIPTION: MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, de 6h. 30 à 8h. 00 p. m., ou appelez au Centre Récréatif, à 663-8032.

Club des menteurs de Pointe-Gatineau

L'assemblée générale tenue le 20 novembre à l'hôtel Queen fut un beau succès. Le président, M. Vincent Boileau, donna un compte rendu du pique-nique annuel qui fut un succès sans précédent. Le nombre de cadeaux distribués gratuitement aux enfants le prouve. Malgré tout ça, Eddy (trésorier) Séguin a encore un beau montant en caisse, c'est à croire que l'exécutif fait pousser l'argent.

Il a été voté à l'unanimité que la soirée des "menteuses" (pardon, des dames) aura lieu à l'hôtel Queen, le 11 décembre, suivie d'un buffet froid. Nous avons déjà plusieurs prix pour cette toujours belle soirée.

Vu le grand succès du concours pour le meilleur menteur de l'an dernier, on le répète cette année et on offrira un trophée au champion menteur. (Réservé aux membres seulement).

Un comité a été formé et tout indique que les activités ne manqueront pas durant l'hiver. On réserve des surprises pour plus tard.

En finissant, c'est-y vrai que Jacques (wrecker) Séguin répare le baril à l'huile de Méar (fondateur) Valve?

A la prochaine,

Henri Séguin,
publiciste

The Royal Canadian Legion



Légion Royale Canadienne

NORRIS BRANCH No. 227

BRANCHE NORRIS No 227

GATINEAU, QUEBEC

Le président de la campagne du coquelicot, M. Marcel Beaudry, au nom de tous les membres de La Légion Canadienne de Gatineau, désire remercier la population et les marchands de Gatineau qui ont contribué au succès de cette campagne.

Nous remercions les marchands et les organisations qui ont déposé une couronne au pied du cenotaphe à l'occasion de la célébration du jour du Souvenir qui eut lieu le 9 novembre 1970 et dont voici la liste:

M. Mark Assad (MPP), M. Jacques Poulin (Maire) Ville de Gatineau, Départ. de Police de Gatineau, C. I. P., International Fibreboards, Masonite, International Plywoods, Commercial Alcools, Gatineau Boom, International Cellulose, International Panelboards, Union Local 110, Union Local 142, Union Local 143, Union Local 145, Union Local 251, E. M. B. A., Union Local 151, Bernard Thériault Restaurant, Gatineau Fuel Oil, Roger Rollin, Allard Groceteria, Ernest Brisson - Imprimeur, Caisse Populaire Notre-Dame, Banque de Montréal - Notre-Dame, Paradis des Jeunes, Household Finance, Centre Electronique, St-Jean-Marie-Vianney (Eglise), Reward Shoe Store, Trans-Canada Shoe Store, Gatineau Cleaners, George Vinet Garage, Pharmacie Frigon, Pharmacie Bessette, Meubles Antoine Inc., Jacques Poulin Bijouterie, Farmers Magasin Notre-Dame, Côté IGA Notre-Dame, Brabant and Philips, G. Landry Mercerie, Théâtre Laurentien, Music Hall Enrg., Hanna Store Enrg., J. O. Charron Meubles, Magasin Marie, Norman's Restaurant, Taverne Union, Gatineau Florist, Plomberie Laurentide, Hôtel Manoir Papineau, Renaud Smoke Shop, Williams Chev Olds, La Villa du Poulet, Milks Auto Parts, Maison Funéraire Brunet, Banque du Canada, Sylvio Huneault Immeubles, Vidéotron Ltée, Gatineau Pizza, Côté IGA Maloney, Gatineau Supertest Garage, Canadian Tire Store, Gatineau United Church, Pilon Groceteria, Emile Pelletier Boucher, Mary Henderson, Gatineau Esso Service Station, Techni Auto Ltée, Shell Canada Ltd., J. P. Lanthier Restaurant, Hôtel Ambassador, Gerry's Meat Market, Labonté Plymouth Chrysler, Takon Inn Restaurant, A. L. Raymond Supermarché, Gatineau R. A., Dr John Simurda, Maison Funéraire Sylvio Blais, Bertrand & Frères Garage, Banque de Nouvelle Ecosse, Ardel Sport, Pâtisserie

The President of the Poppy campaign joins with all the other members of the Royal Canadian Legion, Norris Branch Gatineau, to thank all the population of Gatineau and the merchants who contributed to the success of this 1970 campaign.

A special thank to these merchants and organisations who have deposited a wreath at the Cenotaph, during the 1970 ceremonies:

Chauvet Ltée, R. Farmer Store Plaza, L. Pelchat Ltée, Willie Assad Inc., Cybèle Enrg., Roger Vaillant Mercerie, Walt Smoke Shop, Le Moulin Restaurant, Florist Main, Gatineau Lumber & Builders Supplies, Gilles Quesnel Barbier, Taverne Nationale, Colibri Enrg. Bijouterie, Maurice Renaud Immeubles, La Madelon, Pharmacie Lanthier, Construction Desnoyers, Réal Groulx Groceteria, Racicot Groceteria, Lalonde Barbier, Généreux Groceteria, Rolland Théorêt Notaire, Banque de Montréal, Magasin Beauseigle, Raymond Gay Groceteria, Philips Fuel, Sylvio Pelchat Peintre, Construction Rouleau, Saulnier Groceteria, Labine Electrique Ltée, Marc Williams Barbier, St-René Excel, Taverne La Ronde, Maurice Fruits et Légumes, Legault & Frères Garage, Migneault & Frères Quincaillerie, Epicerie Jacques Cartier, Salle Capri, Lucie Restaurant, René Brazeau Red & White Groceteria, Maurice Mann Construction, Brigade d'Incendie de Gatineau, Caisse Populaire St-René, Canipco Credit Union, Hôtel R100, Paroisse St-René Goupil (Eglise), Salon de Coiffure Lucille, Gilles Brisebois (Membre de la Légion), St. George Church, Radmore Trucking, L. Quevillon, Ste-Rose, (Boucher), St. Aloysius Church, Madame Gabrielle Dion, Amicale St-Jean-Marie Vianney, Brasserie Carling, Brasserie Labatt, Breuvages Pepsi Cola, Brasserie Molson, Campeau Frères, MacLeod Services, Léo de la Durantaye (Membre de la Légion), Yves Côté Coin Wash, United Church Templeton, Noël Charette - Maire de Templeton Ouest, Breuvages Pure Spring, Thrifty Car Wash, Aimé de Montigny (Membre de la Légion), Allard (Assurances), St. Aloysius Catholic Women's League, United Auto Parts.

LIGUE DES BONS COPAINS

RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE-ANNONCEZ
DANS LA REVUE DE
GATINEAU

Trois joutes importantes furent disputées la semaine passée dans la Ligue des Bons Copains O'Keefe de Gatineau. Dans la première rencontre, la Chambre de Commerce a remporté une quatrième victoire consécutive en disposant du Bourgeois et Frères barbières par le compte de 1 à 0. Le point fut enregistré dans un filet désert avec seulement une minute à jouer dans la partie.

NOUS CHERCHONS

des mécanographes stagiaires
pour perforatrices à clavier

Le Centre des Données Fiscales,
875 chemin Heron, Ottawa,
a besoin de **700stagiaires**

pour une période d'environ quatre mois.

Si vous désirez gagner \$1.82 de l'heure tout en recevant un entraînement spécialisé, appelez 997-4181 au cours de la semaine entre 8:30 a. m. et 4:00 p. m.

Le Centre des Données Fiscales vous offre un cours de formation de deux semaines en janvier et en février pendant lequel vous recevrez un salaire. Les candidats acceptés commenceront à travailler en mars 1971 pendant environ quatre mois.

Les heures de travail sont à votre choix:

le jour, de 8:10 a. m. A 4:20 p. m.

ou

le soir, de 7:00 p. m. A 11:00 p. m.
du lundi au vendredi inclus

Au fur et à mesure que votre rendement s'améliorera votre salaire s'élèvera lui aussi.

LES CONDITIONS

Avoir 16 ans et plus, savoir taper à la machine. Les employés de la fonction publique et les membres des Forces (régulières) armées et de la Gendarmerie royale du Canada ne sont pas admissibles.

PUBLIC SERVICE COMMISSION OF CANADA
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

Un règlement dans la Ligue des Bons Copains stipule que si aucun point n'a été compté avec trois minutes à jouer avant la fin de la joute, trois joueurs sur chaque équipe (incluant les gardiens) sont enlevés pour faire place à trois autres. C'est dans ces circonstances que le but de la Chambre a été enregistré. La deuxième rencontre mettait aux prises l'Association des Policiers et l'Amicale St-Jean-Vianney. Cette joute fut chaudement disputée et les Policiers remportèrent la victoire par le compte de 3 à 1. Le Marché Westgate infligea un revers de 4 à 1 au Club Richelieu qui, par cette défaite, demeure avec Bourgeois et Frères dans la cave du classement.

CLASSEMENT

(excluant les joutes de cette semaine)

	G	P	N	P
Marché Westgate	4	0	1	9
Chambre de Commerce	4	1	0	8
Association des Policiers	2	2	1	5
Amicale St-Jean-Vianney	2	3	0	4
Bourgeois et Frères	1	4	0	2
Club Richelieu	1	4	0	2

Jacques R. Henri,
Publiciste

Nos Ambassadeurs à Ogdensburg, N.Y.

A l'occasion de la deuxième compétition du circuit du Canada Central, des porte-couleurs de nos deux villes, Gatineau et Buckingham étaient présents.

En effet, les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham étaient participants et ils ont même été suivis par plusieurs supporters des 2 villes.

Ayant donné une très bonne démonstration de leur spectacle, nos jeunes filles ont réussi à se rapprocher de la première position car, de douze points la semaine dernière, elles ont réduit cette différence à huit points et ce, contre des adversaires redoutables qui sont les Cadets LaSalle, champions de l'année dernière. Leurs efforts et la persévérance dans les pratiques sont à noter.

Les résultats démontrent la valeur de ce circuit: Cadets LaSalle, Ottawa 90,65; Kanadaïres de Hull, 89,50; 4ème Brigade de St-Jérôme, 82,85; Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham, 82,10, et les Laurentiennes de Montréal-Nord, 78,55.

Pointe-aux-Trembles est le site de la prochaine rencontre du CCCPC qui aura lieu le 12 décembre.

La semaine prochaine, je vous présenterai l'organisation de ce groupe.

J. T. B. Tessier, publiciste

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

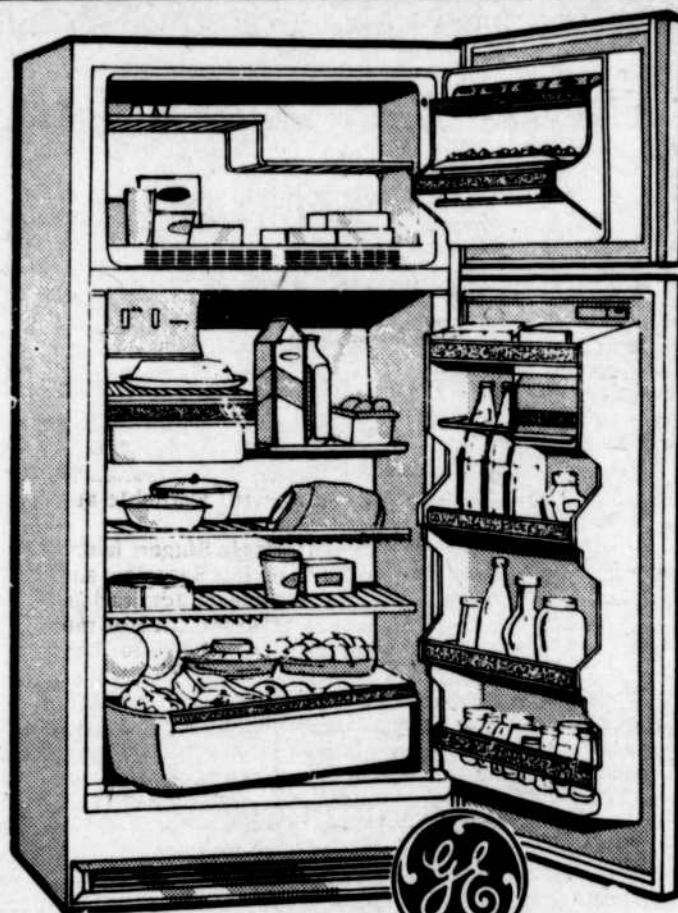
J.O. CHARRON Ltée
663-5357
323, NOTRE-DAME-Gatineau



SPECIAL

BRUN OU VERT
AUTO-NETTOYANT
REG. \$389.00

\$299.00



REFRIGERATEUR

A PARTIR DE **\$164.00**

TELEVISEUR GENERAL ELECTRIC
PORTATIF

12 POUCES \$129.00
16 POUCES \$144.00
20 POUCES \$169.00

PRIX SPECIAUX SUR AUTRE MARCHANDISE



Herewith a couple of excerpts from Alderman John Luck's brief re CRO, mentioned here last week: "... On the study analysis of the department chiefs, we will be asked to deposit \$5,100 to help pay for the study; this should have been done before hiring any department heads and paying them salaries higher than they would obtain in any private industry. The next special budget will be for the evaluation of the entire region of the 32 municipalities; \$135,300 will be the cost for Gatineau, with little or no discussion from the elected persons because they have little or no say in this matter. "... Our Town is in the process of becoming the fastest growing town in Canada today ... A regional school is being built, and services must be supplied to this school. The covering by-law is still not presented to the public but the cost, according to last year's estimate, will be approximately \$1,780,000. "... The more I see of CRO the more I am against their way of operating. They have shut up some of our elected members with huge salaries, obtained from government authorities, that will be paid by the people ... What services has Gatineau received for these monies? "... In making this statement I have no prejudice against the developing of our area, but I think we are going too fast. What about transport, better roads, air and water pollution? Nothing has been done on these matters yet. What will the cost be? "... This is my personal opinion and the opinion of the Town. Food for thought.

On behalf of the staff of La Revue we extend deep sympathy to the family of Joseph (Joe) Norris, who passed away last Wednesday after a lengthy illness. Joe was well-known to this writer as a staunch worker in his Church (St. George's) and in the early affairs of Norris Branch, Royal Canadian Legion. To Joan and the girls, our personal condolence.

Two reactions anent "Remembrance Day - pro and con." From youngish R.B. (male): "I think it is justified, but the way that it is carried out should be altered. Something concrete should be done, instead of a bunch of elderly men parading down the street every November 11. Unfortunately there are a lot of people that become veterans every day even now, when it is supposedly peace time. We should somehow make Remembrance Day more contemporary. ... And from not so youngish JK (also male): "I definitely think we should take time out to remember. We have only one life, and if some people sacrificed that one life for others who are still walking safely around, directly or indirectly, the least we can do is pay them some concentrated thought. Everybody that is alive now has or had someone in one or both of the wars, so why not remember relatives?"

Happy Man: Buckingham's Guy Frechette, winner of Gatineau QB Club's All-Expense Grey Cup Trip for Two, drawn at a highly enjoyable whoop-de-doo at last Friday's wind-up ... And lucky winners of the Spot Dance - Mr. and Mrs. Goudie ... Our kudos to the club's Executive, whose efforts to make the last meeting of the year a memorable one were surely crowned with success.

Our hearty congratulations to Park Avenue's Mr. and Mrs. Amos W. Simpson, who, on Monday of this week, observed the sixtieth anniversary of their marriage ... Likewise to Hillcrest's Mrs. Millar MacMillan, who last week received her pilot's license, after an intensive period of training with the Rockcliffe Flying Club. Mary displays another example of attaining Cloud Nine the hard way.

Hard on the heels of Henri Racicot's recent shift to roomier quarters on the southwest corner of St. André and Laurier, comes an application to the QLB, as published in last week's Revue, that a license be granted to R. Plouffe, who will occupy the southeast corner premises vacated by Henri. Would be most interested in learning how such a license, at that particular location, could possibly be justified.

Hoping to get the final word on next Sunday's Sportsmen's Dinner before press time. Do know that special guests will definitely include Ottawa Rough Rider Moe Racine, and Dominion Sports Coordinator Harry Jerome. Tickets are still available at the Arena; suggest you get yours now.

Glad to learn that I am not the only Swingle Singers fan Around Town. Ran into Earl Milks at the NAC last Saturday, and discovered a kindred spirit who shares my unbounded admiration for the amazing vocal dexterity displayed, at no sacrifice of musicality, by Ward Swingle and his ensemble ... (To Editor La-france - merci mille fois)

How's this for a high-pressure collection notice? "The date on our original invoice indicates that we have done more for you than your mother. We have carried you for twelve months."

Hockey intérieur

Depuis 6 semaines ont débuté les activités du hockey intérieur dans les parcs-écoles et voici en résumé les résultats de chaque catégorie:

Catégorie 9 et 10 ans: Les panthères dominant avec 18 points et ils sont suivis de près par les Béliers avec 17 points. Les meilleurs comptants dans cette catégorie sont Mario St-Louis, 36, et Claude Lefort avec 29 buts.

Catégorie 11 et 12 ans: Les Mongoles sont en avant avec 20 points et les Germains totalisent 15 points. Les meilleurs compteurs Dany Labelle, 30; Pierre Gravel, 27; et Denis Brissette, 24 buts.

Catégorie 13 et 14 ans: Les Raftmen avec 6 parties de jouées ont accumulé 10 points et les Supermen avec le même nombre de parties de jouées ont 6 points. Les meilleurs compteurs de la catégorie sont Jacques Deschamps, 17 buts, et Yves Bonneau, 15 buts.

**Encouragez
nos annonceurs**

Le Monde en liberté
dimanche 29, 11 h 30

Les réserves africaines

Sous la rubrique **Le Monde en liberté**, la télévision de Radio-Canada nous présente, chaque dimanche, en couleur, une émission qui nous fait faire un tour du monde à la recherche des événements qui, de près ou de loin, sont le résultat d'un éclatement entre la civilisation technologique de la nature à l'état primitif.

Le dimanche 29 novembre à 11 h 30, **Le Monde en liberté** nous emmènera visiter « Les Réserves africaines ».

Durant cette émission, le téléspectateur sera invité à jeter un regard fasciné sur l'histoire des grands parcs qui constituent les réserves nationales d'Afrique, leur façon d'opérer et le travail des gardes-chasse qui les régissent. C'est aussi l'histoire des animaux qui vivent et chassent à l'intérieur de ces réserves gouvernementales.

Le film nous raconte également l'Afrique qui existait il y a moins d'un siècle: le « Continent noir ». Nous y apprenons enfin l'histoire de Stanley, parti

2ième victoire pour Gatineau

Le club bantam "Gatineau Pizza" de l'A. H. M. C. N. a remporté, mardi le 17 novembre, sa deuxième victoire d'affilée en prenant le club Ottawa '67 bantam par surprise, au compte de 5 à 4.

En effet, le club d'Ottawa, considéré par plusieurs comme étant le plus puissant de la ligue bantam de l'A. H. M. C. N.

Serge Leduc s'est avéré le héros de la partie en comptant le point gagnant avec 10 secondes de jeu dans la partie.

Les autres compteurs pour Gatineau furent Pierre Brassard avec deux buts, Benoît Plouffe et Luc Routhier, chacun un.

Le président honoraire de la semaine est M. Gilles Groulx (18).

Demain soir, jeudi 26 novembre, Ottawa South rend visite à nos bantam à l'aréna de Gatineau, à 8h.15.

à la recherche de Livingston, et sa découverte d'un continent jusqu'alors inconnu...

Version française de *Untamed World*, **Le Monde en liberté** est une autre émission qui nous per-

met de passer des moments inoubliables, chaque dimanche, à l'antenne de Radio-Canada.

RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE-ANNONCEZ
DANS LA REVUE DE
GATINEAU

CLINIQUE CHIROPATRIQUE DE HULL



J.M. PAQUETTE d.c.
J.G. OUMET, d.c.

Docteurs en chiropratique

48, Principale - Hull

771-1724

NOUVEAU CONCEPT '70

4X8 CHENE ARGENTE \$5.28 C/C
4X8 CHENE AVOCADO
4X8 CHENE DORE
4X8 CHENE MANGO

MIROIR MURAL

4X6 \$86.95

2X3 \$31.95

VENTILATEUR 18CE30
\$26.50 C/C
VALEUR DE \$52.00

PEINTURES CROWN DIAMOND

B-050 \$5.80
B-509 \$7.15
B-019 \$5.80
B-519 \$8.75



POUR LES EMPLETTES D'HIVER
PELLES ET GRATTOIR A NEIGE
10% de REDUCTION
C/C

2X4 X8' No. 3
Epinette 55¢ le morceau

CASCADES 40
\$88.95
\$85.00 C/C



Les Volants de Gatineau succombent aux mains du Renfrew

Popcorn gratuit aux enfants, dimanche prochain
Devant une foule de près de 500 spectateurs enthousiastes, les Lions de Renfrew ont eu raison des Volants de Gatineau, dimanche dernier, à l'Aréna de Gatineau, au compte de 10-7.
La rencontre a été disputée à vive allure, a été très excitante et ce n'est qu'à la toute fin de la troisième période que la foule présente a pu connaître le vainqueur.
Les locaux ont saisi une avance de 4-2 au cours de la première session au cours de laquelle les gardiens de buts ont eu à se surpasser devant des attaques répétées de part et d'autre, Gatineau lançant à 17 reprises sur la forteresse ennemie pendant que Renfrew répliquait avec 20 lancers. La grande vedette des Lions, Mark Slater, ouvrit le pointage pour les visiteurs à la deuxième minute de jeu et trois minutes plus tard, Bernard Duguay égalisa les chances avec l'aide de Olsen et Bouthotte. A la neuvième minute, une autre vedette des visiteurs, Ralph Young, redonna l'avantage aux siens. Les quelques cinq minutes qui suivirent furent définitivement à l'avantage des locaux qui enfilèrent les trois derniers buts de la période qui se termina au pointage 4-2. Duguay, Bouthotte et Olsen furent les marqueurs des gatinois.

La deuxième session fut celle des punitions et aussi celle au cours de laquelle les visiteurs se ressaisirent pour compter à 4 reprises et prendre une confortable avance de 6-4, les locaux étant tenus en échec complet par la défense et le gardien du Renfrew. Une bataille presque générale éclata vers le milieu de cette période et lorsque tout fut calmé, 9 joueurs se serraient les coudes sur le banc du cachot. Le gardien Guy Joly et Germain Larente, du Gatineau, ainsi que Doug McLaughlin, des visiteurs se méritèrent chacun un 10 minutes de mauvaise conduite. Joly fut remplacé dans les buts par Conrad Fournel. Stan Platz, du Renfrew, se vit décerner la plus sévère des semonces, soit

une punition de match pour sa tentative de blesser un adversaire avec son bâton. Les officiels Maurice Nault et Armand Grégoire ont eu passablement de difficultés à séparer les belligérants qui ne voulaient pas lâcher prises et ce n'est qu'après plusieurs minutes d'efforts qu'ils réussirent à maîtriser la situation.
Les Lions portèrent leur avance à 7-4 au tout début de la troisième session. Trois minutes plus tard Lachapelle redonna confiance aux locaux mais Slater revint à la charge une minute plus tard avec son quatrième but de la rencontre. Gravelle et Moyneur portèrent le compte à 8-7 avec chacun un but aux 8e et 12e minutes et les partisans des locaux y allèrent alors fortement de leur encouragement envers les Volants qui attaquèrent sans relâche, mais inutilement soit par malchance, soit en raison de la belle performance du gardien Roger Kargus qui eut à effectuer 20 arrêts en cette troisième reprise. Les deux derniers buts des vainqueurs furent comptés dans un filet désert à l'occasion de deux échappées alors que les Volants pressaient l'attaque à six en zone ennemie.



JEAN LACHAPELLE

Né à Hull le 13 de mars 1951, Jean mesure 5'8" et pèse 145 livres. Il demeure au no 5, rue Joanisse, à Hull, et fréquente l'Université d'Ottawa. C'est un joueur d'avant évoluant à l'aile droite qui s'alignait avec les Raftsmen de Hull la saison dernière. Il est très agressif, excellent patineur et ne craint pas l'adversaire. Son numéro de chandail: 15.



DANIEL OLSEN

Daniel est l'un des plus petits joueurs des Volants, mesurant 5'7" et pesant 135 livres. Il est né à Hull le 17 avril 1953 et poursuit ses études à la Polyvalente. Joueur d'aile droite très effectif il est bien rare qu'il ne participe pas au pointage quand son équipe est à l'oeuvre. Il s'alignait avec le Hull-Volant midjet, la saison dernière. Il s'est distingué au tournoi "Silver Stick" de Port Huron, en 1969, étant choisi le joueur le plus utile à son équipe. Son numéro de chandail: 11.

Les buts du Gatineau ont été enregistrés par Bernard Duguay, avec 2 (plus une assistance), Bouthotte (plus une assistance), Olsen (plus 5 aides), Lachapelle (plus une passe), Gravelle et Moyneur (plus une passe). St-Cyr contribua deux assistances.

Les Castors de Buckingham seront les visiteurs, dimanche prochain, à l'Aréna de Gatineau. Lors d'une rencontre précédente entre ces deux mêmes équipes, les Castors l'avaient emporté par 7-6, à Buckingham. La direction de l'équipe des Volants offrira gratuitement une boîte de popcorn à tous les enfants qui assisteront à cette rencontre qui débutera à 2h. La joute est attendue avec impatience et on prévoit qu'au moins 800 personnes en seront témoins.

Encouragez nos annonceurs

Cela fait partie de notre service
et c'est gratis

SERVICE GRATIS

Certains de nos abonnés ne sont peut-être pas au courant que les difficultés qu'ils éprouvent avec leur réception peuvent être causées soit:

**PAR LEUR APPAREIL DE TELEVISION
OU
PAR LE CABLE**

Un appel à nos bureaux et notre homme de service s'empressera de se rendre sur les lieux pour déterminer la cause du problème.

Si c'est une défectuosité de notre câble, il en fera la réparation immédiate. Par contre, si c'est votre appareil de télévision qui est défectueux, alors il vous recommandera de faire venir la compagnie de votre choix.

Nous voulons souligner qu'il n'y a aucune charge sur nos appels de service et que notre but est de vous donner la meilleure réception possible.

Nous ne vendons ni ne réparons les appareils de télévision mais lorsqu'un problème survient il peut être causé par notre câble alors:

APPELEZ-NOUS LES PREMIERS. 663-7753

TELE CABLE VIDEOTRON

*Kevin Bowles
Gerant des ventes*

TÉL.: 663-7812



GARAGE TEMPLETON
DÉBOSSAGE - PEINTURE - RÉPARATIONS GÉNÉRALES
RÉPARATIONS DE "FIBREGLASS"

ROGER HAREL, PROP.

895, BOUL. MALONEY
TEMPLETON

Réparations

sur toutes marques



d'autoneiges

Pick up & delivery

gratuit

663-6812

MARCHE de VIANDE GERRY

403, boul. MALONEY, GATINEAU
663-4671 - LIVRAISON GRATUITE

PAIN	6 pour	\$1.
OEUFs	3 douz. pour	\$1.20
T-BONE	la liv.	\$1.09
STEAK DANS LA RONDE	la liv.	\$1.09
SURLONGE (sirloin)	la liv.	\$1.09
MINUTE STEAK	la liv.	\$1.09
BOEUF HACHE	3 liv. pour	\$1.25
BOEUF A BOUILLIR	la liv.	69¢
ROTI DE BOEUF dans la croupe	la liv.	99¢
SAUCISSE AU LARD	3 liv. pour	\$1.25
COTELETTES (spare ribs)	la liv.	79¢
BOLOGNE	la liv.	29¢
JAMBON, pique-nique	la liv.	49¢
JAMBON, cottage	la liv.	69¢
CUISSES ET POITRINES DE POULET	39¢ lh	

SPECIALITE:

COMMANDE POUR CONGELATEUR

GAGNEZ en marchandises LE MONTANT DE
VOTRE ACHAT - Tirage le samedi.
EXEMPLE- SI VOUS ACHETEZ POUR \$20.00
VOTRE RECU DE CAISSE EST DEPOSE DANS
UNE BOITE ET SI VOTRE NOM EST PIGE
VOUS GAGNEZ CE MONTANT EN MARCHANDISES.

Cinémathèque de Pointe-Gatineau

Nous vous informons d'une sensationnelle réalisation au domaine des loisirs à Pointe-Gatineau: LA CINEMATHEQUE de Pointe-Gatineau organise des films le samedi (10h00 au Gymnase Renaud, et 2h00 au Gymnase Robinson).

Etant au service des jeunes, il n'en coûte que 25¢ pour tous les 10 films (et non 25¢ à chaque fois, ce qui est injuste pour les parents).

Les films de Walt Disney ont paru aux grands écrans de la région, donc la qualité est assurée. Les enseignants sont aussi invités à donner aux élèves un cours de français oral sur le film à voir. Après 3 représentations, nous sommes rendus à 1194 membres.

**Encouragez
nos annonceurs**

Von Karajan

vu par Reichenbach

Le cinéaste François Reichenbach, que l'on a d'abord connu par son *Amérique insolite* et par *Un cœur gros comme ça*, s'est lancé, il y a quelques années, dans la réalisation de portraits cinématographiques ou de biographies en images de vedettes ou monstres sacrés tels que Brigitte Bardot, Jeanne Moreau, Orson Welles, la romancière canadienne Marie-Claire Blais, etc.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Maintenant ouvert

Michel Desjardins- le degré ceinture noire

GATINEAU

KARATE DOJO

MARDI & JEUDI
DE 7h.00 A 8h.30 P.M.
HOMMES ET FEMMES

LES VISITEURS SONT LES BIENVENUS
AU 267, BOUL. ST-RENE E
SOUS-SOL DE LA TAVERNE LA RONDE

Saviez-vous que...

- vos concitoyens à l'ouest de la rue Brébeuf de la paroisse St-René-Goupil tentent de se former une communauté religieuse,
- plusieurs personnes s'occupent déjà de mettre au point des services religieux,
- le prêtre-animateur visite le secteur, il frappera à votre porte prochainement,
- vos goûts, vos remarques et votre concours sont nécessaires pour créer la communauté religieuse que vous voulez.

Voulez-vous...

- assister à notre office, le dimanche, soyez à l'école Raymond soit à 10h.00 ou 11h.30,
- participer à la mise sur pieds de votre communauté religieuse, joignez le comité de votre choix,
- en connaître davantage sur les projets de votre communauté, consultez les membres du comité responsable de l'activité en question.

Contactez...

- le comité d'accueil, 663-3678,
- le comité des finances, 663-7054,
- le comité de garderie d'enfants, 663-7507,
- le comité d'information, 663-2312,
- le comité de liturgie, 663-0091, ou bien
- le comité du matériel, 663-3696.

Publié par le comité d'information



GRAND SUCCES DE LA CHASSE AUX CHEVREUILS EN 1970. La magnificence des bêtes photographiées ci-dessus explique la convoitise des milliers de chasseurs qui durant la saison de la chasse, ont arpenté les solitudes du Québec dans l'espoir d'abattre ce superbe gibier. Dans son dernier rapport sur la chasse au chevreuil, le Service de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche révèle que 5,035 chevreuils ont été tués en 1970 au Québec: soit 2,481 mâles, 1,772 femelles, 782 jeunes. L'an dernier, on avait abattu 4,013 chevreuils (1,927 mâles, 1,395 femelles et 691 jeunes). L'esprit de collaboration manifesté par les chasseurs qui ont permis de prélever la mâchoire des animaux abattus, aidera les spécialistes de la faune à préparer la prochaine saison de la chasse au chevreuil dans toutes les régions du Québec.

TURCOTTE ET FRERE

ALUMINIUM

Portes-fenêtres-auvents-gouttières-
persiennes-vitrage isolant scelle
Vente, installation et service
MIROIRS DE TOUTES SORTES

418, Notre-Dame - Gatineau
663-3537

Attention détaillants

MAGASINS DISPONIBLES
dans le centre récemment
ouvert

LES GALERIES GATINEAU

Route 8- Pointe-Gatineau

OCCUPATION IMMEDIATE- Stationnement
Loyer pour 950 voitures
seulement \$3.00 LE PIED COURANT par année

DEJA OCCUPE: ZELLER'S MAGASIN A DEPARTEMENTS
DOMINION - Supermarché- WILLIE ASSAD- Confection
pour dames - NETTOYEUR MAGIQUE- VARIETES SAU-
MER - RED BARN DRIVE INN RESTAURANT.

DISPONIBLE: Mercerie pour hommes- vêtements pour en-
fants - chaussures - salon de beauté - barbier, pharmacie-
restaurant - Epicerie licenciée - disques- Pain et pâtisse-
ries - peintures et tapisseries- etc. Téléphoner ou écrire
aujourd'hui:

Joseph Flamer, gérant,
Federal Leasing Corp. Ltd.
3440, rue Durocher,
Montréal - 130- 514-288-3181



Même si nous sommes un peu en retard avec cette photo, nous la reproduisons cette semaine, car on peut y reconnaître, de gauche à droite, Monsieur Jacques R. Henri, publiciste de la Chambre de Commerce, Monsieur Douglas Fullerton, président de la Commission de la Capitale Nationale, Monsieur J. A. René Brunette, président de la Chambre de Commerce, qui était récemment l'hôte de Monsieur Fullerton, lors d'un souper-causerie à l'Ambassadeur, et Monsieur Mark Assad, membre de l'Assemblée Nationale pour le comté de Papineau.

(Photo Rolland Lafrance)

Avez-vous vu l'exposition de la Thaïlande au Jardin botanique de Montréal?

A l'émission **Invitation au loisir** qui sera télévisée le dimanche 29 novembre à 18 h 05, à la chaîne française de Radio-Canada, le réalisateur André Morin nous proposera de visiter l'exposition d'automne du Jardin botanique de Montréal et l'Aquarium de Montréal situé dans le parc de la Ronde, à Terre des hommes.

Cette année, l'exposition de fleurs du Jardin botanique a pour thème « Jardin de la Thaïlande » et présente dans un décor exotique un grand nombre de fleurs, d'arbres et d'arbustes.

En plus de cette exposition, nous verrons les collections permanentes du Jardin botanique.

A l'Aquarium de Montréal, on peut voir des centaines de différentes espèces de poissons et autres formes de vie aquatique de toutes les mers du monde. Cette émission se terminera au cirque marin, où le dauphin savant BÉBÉ, le favori de tous, et ses congénères nous montreront par leurs prouesses l'agilité et l'intelligence inouïe de ces animaux si sympathiques.

pomme d'api

TELESCOPIQUE et enquête SPECIAL QUEBEC

Pour son quatrième anniversaire, la merveilleuse revue française pour les tout-petits POMME D'API a inauguré une présentation télescopique.

POUR LES PARENTS

POUR JOUER

pomme d'api



Cette présentation permet aux nouveaux lecteurs de voir du premier coup d'oeil la composition du numéro : un cahier à regarder et à lire, un cahier pour jouer, un cahier pour les parents.

De très grande qualité POMME D'API comme plusieurs autres revues est représentée au Canada par PERIODICA, 7045 avenue du Parc à Montréal.

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE-ANNONCEZ DANS LA REVUE DE GATINEAU

Ils sont sensationnels...

DEPUIS 3 MOIS ILS REMPORTENT UN SUCCES TOUJOURS GRANDISSANT!



ED & GRETCHEN

L'HOTEL MASSON

à Masson

ROGER ROCHON PROPRIETAIRE

Livraison gratuite

663-7746

RESTAURANT NEW OLIDEN

METS CHINOIS ET CANADIENS
273, Boul. St-René - Gatineau

CAISSE D'ECONOMIE "CANIPCO" "CANIPCO" CREDIT UNION

GAGNEZ CE SUPERBE MOTONEIGE

SEULE CONDITION POUR GAGNER

ETRE MEMBRE

DE LA CAISSE D'ECONOMIE CANIPCO

1 CHANCE A TOUS LES MEMBRES DEJA SUR NOS LISTES
ET A TOUS CEUX QUI DEVIENDRONT MEMBRES AVANT LE 1er DECEMBRE '70
A VOUS D'EN PROFITER

LES SERVICES QUE VOUS OFFRE LA CAISSE D'ECONOMIE "CANIPCO"

Huile à chauffage avec ristourne
Vente des billets Mini-Loto- Inter Loto et Super-Loto - ASSURANCE-VIE
ASSURANCE-PRET
PAR LUNAMUTUAL INSURANCE
INTERETS SUR EPARGNE 6½%
INTERET SUR TERME 7½% à 10%

TOUS LES EMPLOYES DE LA CIP ET TOUTE LA POPULATION DE GATINEAU SONT LES BIENVENUS



POUR TOUTES INFORMATIONS COMMUNIQUER AVEC LE GERANT MONSIEUR PIERRE LAPRADE

663-4412

SERVICES OFFERED BY THE CANIPCO CREDIT UNION

DISCOUNT ON OIL
SALE OF MINI-LOTO - INTER-LOTO - SUPER-LOTO
LIFE INSURANCE
LOAN INSURANCE
BY LUNAMUTUAL INSURANCE
INTEREST ON SAVING 6½%
INTEREST ON TERME DEPOSIT 7½% to 10%

ALL THE EMPLOYEES OF THE CIP AND THE POPULATION OF GATINEAU ARE WELCOME

FOR MORE INFORMATIONS CALL MR. PIERRE LAPRADE-THE MANAGER

ONE CHANCE TO ALL EXISTING MEMBERS AND TO ALL THOSE WHO WILL JOIN BEFORE DECEMBER 1st, 1970.

WIN THIS SNOW MOBILE

62, CYPRESS
GATINEAU

Le voyage de Paul VI; particularismes de la foi en Acadie

A l'émission 5 D qui sera télévisée le dimanche 29 novembre à 17 heures, à la chaîne française de Radio-Canada, les animateurs Jean-Rock Roy et Jacques Houde nous présenteront des séquences de films et des commentaires sur le voyage du Saint-Père en Orient, un repor-

tage sur les particularismes du milieu acadien de foi chrétienne et un bloc d'actualités religieuses.

Les commentaires sur le voyage du pape seront faits par l'envoyé de 5 D en Orient, le pro-

fesseur Jean-Guy Vaillancourt, de l'Université de Montréal. Au cours de ce reportage, le reporter fera pour nous le début de l'itinéraire de Paul VI, de la Cité vaticane jusqu'à Téhéran où Sa Sainteté a fait la première escale du plus long voyage de son pontificat.

Le reportage sur les particularismes du milieu acadien de foi chrétienne sera fait par les animateurs Jean-Rock Roy et Jacques Houde qui rencontreront des représentants officiels des di-

verses Eglises chrétiennes d'Acadie, des représentants des corps intermédiaires et des groupements marginaux, des étudiants,

des travailleurs, des jeunes et des adultes qui nous feront part des réalités de leur foi et de leurs espérances chrétiennes.

La dernière partie de l'émission comprendra des séquences de film et des nouvelles sur la vie religieuse au Canada et à l'étranger.

5 D est une émission réalisée par Guy Comeau assisté de Lise Gravel.

Avec tout achat de produit

OREAL

GRATUIT

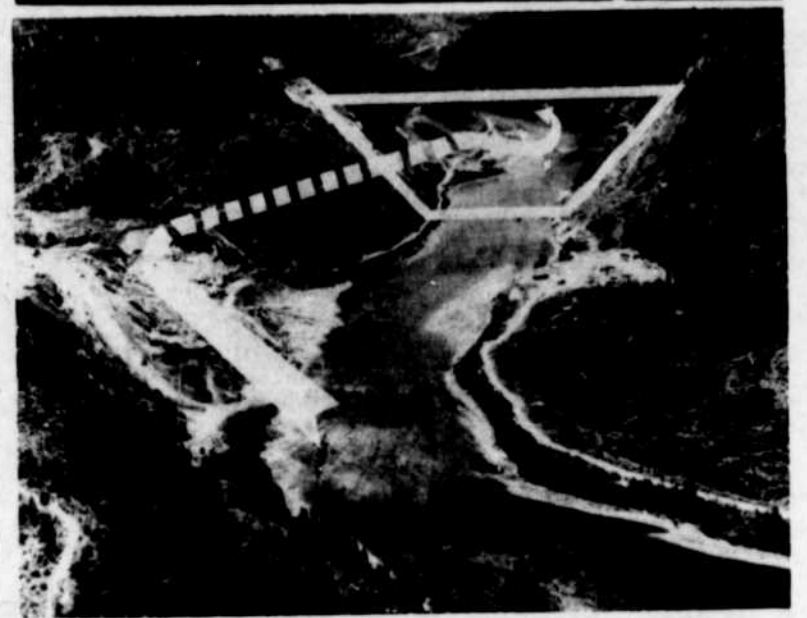
Bouteille de Shampooing (Format d'essai)



PHARMACIE LANTHIER

663-5379

391, Principale, Gatineau



L'emplacement de Manic 3. La ligne pointillée indique le tracé de la galerie de dérivation qui détournera la rivière Manicouagan pendant la construction d'un barrage en terre d'une hauteur de 353 pieds. Le contrat de percement de la galerie a été accordé à la Cartier Construction Corporation. La centrale de Manic 3 aura une puissance de 1, 176, 000 kilowatts.

Un prix français à Anne Hébert?

La course aux prix littéraires bat son plein à Paris. Pendant que les jurys discutent, entre le blanc de blanc et les petits fours, des mérites de tel ou tel ouvrage, les auteurs en lice pour les prix attendent la consécration et la gloire avec impatience. Cette année, la romancière canadienne Anne Hébert a de fortes chances de décrocher le

Fémina ou l'Interallie avec *Kamouraska*, le nouveau roman qu'elle vient de publier aux Editions du Seuil.



Pour ne pas être en reste avec l'actualité littéraire parisienne, *Femme d'aujourd'hui* nous présentera, le mercredi 2 décembre à 15 heures, à la télévision française de Radio-Canada, une entrevue réalisée à Paris avec Anne Hébert. Au cours de cet entretien, Anne Hébert dira à Marie-Josée Beaudouin comment elle a conçu l'étrange histoire de *Kamouraska*. On sait qu'Anne Hébert a mis quatre ans pour écrire ce livre et qu'il y eut plusieurs versions de ce roman basé sur l'histoire d'un fait divers relevé dans un journal de l'époque. Enfin, Anne Hébert nous dira pourquoi elle n'a pas voulu raconter cette histoire d'une façon linéaire, préférant la faire raconter par son personnage Elizabeth, vingt ans après.

En plus du bloc d'actualités, l'animatrice de *Femme d'aujourd'hui*, Aline Desjardins, nous présentera la chronique de Madeleine Gobeil sur les prix littéraires de la saison 1970.

Cette émission sera réalisée par Yvette Pard, assistée de Francine Bordeleau.

LE SKI, un des plus beaux sports d'hiver!



FIC offre tout ce qui est nécessaire pour le ski depuis le débutant jusqu'au plus expérimenté.

FIC

313, Dalhousie

Ottawa - 234-3056

Prix spéciaux pour la saison

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE-ANNONCEZ DANS LA REVUE DE GATINEAU

ANNONCES CLASSEES 663-7736

TRAVAUX

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine etc... - Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuilrette. Charles Hector La Casse - 236, rue Bêlec, Gatineau. 663-5096

TRAVAIL DE NETTOYAGE de cour, sous-sol ou autres - avec camion - Aussi couperais des arbres. Signaler: 663-2713

TAPIS - Installation et réparation de tapis - Corlon et "Cushion Floor" - Gérald Viau. 663-2034

POSE DE BRIQUES, pierres, blocs de ciment, foyers, cheminées, réparations - Gaëtan Cadieux. 663-2332

PEPINIERE LEO RIVARD 30, rue Vanier, Templeton - Arbres d'ornement - Conifères Haies de cèdre - Plantation - "top soil". 663-6443

ELECTRICIEN LICENCIE - Réparations d'appareils électriques - poêles, sècheuses, laveuses, fers à repasser - grille-pain - rasoirs - moteur électrique - radio - tourne-disque - télévision. A. Gravelle, 159, rue Brian Gatineau. 663-2258

NOUVEAU - NEW ! SERVICE SEPTIC TANK SERVICE GATINEAU ET LA REGION AND ALL 663-2332

Ferais REPARATION de manteaux de fourrure - Mme Clément. 663-6725

REPARATION DE MONTRES Timex et Suisse Allons chercher et livrons Pour un service rapide téléphonez 663-6912 **R. CORMIER** 44 BELLEVUE, GATINEAU, P.Q.

GARAGE TEMPLETON - Débrosse-peinture - réparations générales - réparations de "Fibreglass" réparations de toutes marques d'auto-neige - Allons chercher et livrons gratuitement - 895, boul. Maloney, Templeton. 663-7812

Rebobinage des moteurs - REPARATIONS de laveuses et sècheuses - réparations des pompes. 776-2066

A VENDRE

TOURTIERES - MAISON - 663-3675

SPENCER - SPIRELLA

Vêtements de base-soutien gorge-supports médicaux et orthopédiques dessinés individuellement - Mme Noella Paquin, corsetière enregistrée, 222 rue Achbar, Gatineau. 663-8256

REFRIGERATEUR G. E. 12, 5 pieds cubes - En très bonne condition. 663-6665

BOIS pour foyer - érable, bouleau et bois d'allumage - 233-5000

SPECIAL 2 voyages de bois pour \$25.00 663-6828

BINGO

Conseil Folklorique de Hull

Samedi soir - 8:00 p.m. 20 parties régulières \$25.00 chacune

ECOLE SOUBIROUS Coin des rues Wright et St-Rédempteur - Hull Early Bird à 7:00 P.M.

PETIT LOT: 30-\$200.00 GROS LOT: 53-\$750.00

GOLF - ensemble gaucher - Bâtons - sac - carrosse - parfait état - cadeau idéal pour débutant \$60.00 - Tél. après 5:00 heures P.M. 663-0410

VENTE PRIVEE - Boul. St-René Split level - 4 chambres à coucher - salle familiale - 2 salles de bain - grand salon - tapis mûr à mûr - cuisine avec dinette - remise * 8 X 12 - Lot: 67 X 100 - Prix demandé \$29,600.00 - 1er hypothèque 61/4% - Après 6:00 P.M. 663-5832

Achetez-vous une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore - Pour des renseignements signalez: 663-4775

ARBRES DE NOEL - S'adresser à 580, rue Watt - Gatineau - \$2.00 et \$2.50 chacun - Tél.: 10:00 a.m. à 4:30 p.m. --- 663-7036 Après 4:30 p.m. 663-7501

REFRIGERATEUR de marque General Electric - deux portes - 13 pieds cubes - comme neuf. 663-9179

LINGE D'HOMME - Manteau-habit - 2 chapeaux - foulards et gants - tous presque neufs Pour renseignements: 663-7827

REFRIGERATEUR - 10 pieds cubes - Poêle 24 pouces de marque General Electric - couleur avocado - Employés seulement 2 mois - Les 2 pour \$275.00 663-3004

MACHINE A COKE - Très propre - Prix très raisonnable - M. Boucher - entre 9:00 et 5:00 P.M. 663-5371

LIT double - Prix à discuter - Moulin à laver ordinaire - \$50. en bonne condition - Microscope Tasco - Valeur \$50. pour \$25. - Petit pupitre d'écollier - 2 tiroirs avec chaise - \$5.00 pour les deux. 663-8867

TELEVISION Consol - gros meuble - 21 pouces - noir et blanc - Bonne condition - \$25.00 - Tél. après 5:00 heures p.m. 663-8851

LAVEUSE-ESSOREUSE - en bonne condition. 663-6853

TABLE A CAFE en noyer avec vitre - style moderne. 663-4563

MANTEAU de fourrure court en castor - grandeur 14 ans - Aussi manteau de drap - 16 ans. 663-6763

Manteau et chapeau en peluche beige - Aussi pantalon brun - grandeur 24 mois - pour petit garçon - presque neuf - Aussi très belle robe longue de soirée grandeur 10 ans. 663-2620

JUPES - gilets - robes de fillette - 3-4 ans - Veg-O-Matic - fer de voyage - Cafetière Warever. 663-0266

TISSUS A LA VERGE - Mme Jean nne Rochon - 289, rue St-James Gatineau. 663-4765

EQUIPEMENT de HOCKEY pour garçon de 15 ou 16 ans - jouant dans club Midjet - presque neuf. 663-8967

TAPIS 9 X 17 - vert avocat - \$85. 663-0400

2 paires de bottines de ski - pointure 5 - 2 paires de ski - 1 gaitaire neuve - Prix à discuter. 663-2056

PAILLE PRESSEE à vendre - Tél. après 6:00 p.m. 663-4171

BINGO R.A.

Tous les lundis soirs

\$1025.00

20 parties à \$25.00

5 parties à \$100.00

Partie gratuite à \$25.00

A LOUER

LOGIS - 1er décembre - 3 chambres à coucher - entrée privée - chauffé - éclairé - \$170.00 par mois - M. Raymond Chalifoux. 663-4964

Famille de deux adultes désirant partager notre demeure résidentielle avec dame âgée - CHAMBRE - tapis mûr à mûr - meublée soignée - lessiveuse-sècheuse - automatique - Travaillant à Ottawa - Nous sommes prêts à vous y accompagner. 663-8675

LOGIS - 398, rue Champlain - Gatineau - 3 chambres à coucher - Chauffé - \$125.00 par mois - Libre le 1er janvier. 663-7101

LOGIS - 3 chambres à coucher - salon - cuisine - chambre de bain - grand stationnement - \$130.00 par mois - Chauffé - Templeton. 663-4578

TEMPLETON - Route 8 - BUNGALOW pour le 1er décembre - 2 chambres à coucher - \$85.00 - par mois - pas plus de 2 enfants - Références nécessaires - Tél.: entre 6:00 et 9:00 P.M. 663-4171

LOGIS au sous-sol comprenant 2 chambres à coucher - nécessite de légers travaux de finition - \$70.00 par mois - Signaler entre 6:00 et 9:00 heures P.M. - jeudi. 663-7724

LOGIS - couple ou dame - tout neuf - propre - meublé \$140.00 non meublé - \$130.00 - 5 pièces Tapis partout - Laveuse à vaisselle etc... tranquille - résidentiel - Prêt à donner le transport à Ottawa. 663-8675

CHAMBRE ou CHAMBRE et PENSION - homme ou femme - très propre. 663-7084

LOGIS A LOUER - 157, Thomas Gatineau. 663-4838

DEMANDE

VEUF professionnel de langue anglaise avec garçon de 9 ans A BESOIN d'une fille ou femme pour leur venir en aide (légers travaux) - Maison confortable - bonne section résidentielle - Ecrire à C. P. 156, Gatineau.

JEUNE FILLE - 12ième commerciale - travaillerait comme secrétaire. 663-5877

DAME ou FILLE demandée - avec références pour garder 2 enfants à la maison - Templeton - Après 6:00 P.M. 663-0339

DIVERS

Feraît grand ménage des fêtes dans maison privée - Rue Notre-Dame - Gatineau et Templeton. Tél. après midi. 663-8626

Tupperware - Réception le 30 novembre 1970 - Librairie le 17 décembre - Pour plus de renseignements appelez Mme Gilles Beaudoin. 663-8740

MAMAN donnerait de bons soins à votre enfant - 1 ou 2 d'âge préscolaire - à la maison - peut donner références. 663-4710

Garderais enfants à la maison - Rue Sanscartier. 663-4926

FRANCOIS LAVIGNE - Courtier en assurances générales - Vie - Feu - vol - auto - responsabilité etc. 777-4569

Chasseurs, vous cherchez un empailleur? Voyez R. Robillard-520 Lafontaine - Taxidermiste diplômé. 663-5956

Faites-vous des rêves pour Noël? Il n'est pas trop tôt pour commencer. Etablissez-vous un commerce profitable en devenant Représentante AVON et réalisez vos rêves! 777-7806

A VOTRE SERVICE - 24 heures - ECLAIR TAXI - 4 voitures de taxi. 663-4430

2 petits chiens mâles à vendre La mère est de pure sang poonle et le père est un épagneul enregistré. 663-6228

HULL-GATINEAU TYPEWRITER

Réparations et vente Location pour étudiant Papier - ruban Caisse enregistreuse Machine à additionner

771-5381

663-7452

Bingo du vendredi

DE L'AMICALE ST-JEAN VIANNEY

Annulé

A COMPTER DE MAINTENANT

Voir annonce du

BINGO

DE L'AMICALE ST-JEAN VIANNEY DU DIMANCHE

BINGO
LEGION
CANADIENNE

Mercredi
8h.00 P.M.

\$1025.00

EN PRIX

BINGO FILLES
D'ISABELLE

SALLE R. A.
TOUS LES
JEUDIS SOIRS

A 8.00 P.M.

TOUT A GAGNER

4 parties de \$100.00
Autres parties spéciales
20 parties à \$15.00

Les enfants ne sont pas admis.

LA REVUE DE GATINEAU

40000 LECTEURS

663-7736

La révolution sexuelle aux USA; l'avortement à N.Y.; Allende au Chili

Paul-Marie Lapointe, superviseur de l'émission **Format 60**, télévisée le mardi et le vendredi à 22 heures à la chaîne française de Radio-Canada, nous annonce qu'au cours des prochaines semaines nous aurons l'occasion de voir une série de reportages sur la révolution sexuelle aux Etats-Unis; un compte rendu du colloque de l'université Columbia sur les problèmes canadiens; un reportage sur la situation des Indiens et des Esquimaux des Territoires du Nord-Ouest; une analyse sur le chômage au Canada; un reportage sur les problèmes de l'industrie minière — particulièrement ceux des mines d'or —; une étude sur la loi qui libéralise l'avortement dans l'Etat de New York, et un dossier sur la situation politique au Chili depuis l'avènement du gouvernement de front populaire du président Allende.

La révolution sexuelle américaine s'inscrit dans le cadre plus

général de la contestation globale de la société capitaliste et, en prônant la révision des valeurs morales, cette révolution sexuelle joue un rôle libérateur très important dans l'histoire des Etats-Unis d'aujourd'hui et de demain.

Au cours des reportages que nous verrons à **Format 60**, nous apprendrons à mieux connaître les travaux des savants Marsters et Johnson sur le comportement sexuel du couple, les expériences de la fameuse clinique Esalen et le rapport sur la pornographie et ses effets, qui vient d'être déposé auprès du gouvernement américain.

Le colloque de l'université Columbia réunira des spécialistes américains et canadiens qui tenteront d'indiquer les meilleures solutions aux problèmes complexes du Canada, au cours des deux prochaines années.

Le réalisateur Pierre Castonguay et le reporter Guy Lamar-

che nous présenteront un important reportage sur la situation des Indiens et des Esquimaux, à la suite de la conférence qui s'ouvrira prochainement à Ynuvik, à la Baie d'Hudson.

L'industrie minière canadienne éprouve de grandes difficultés



M. Salvador ALLENDE, président du Chili

à cause des coûts d'exploitation sans cesse croissants. Ceci est particulièrement vrai dans le cas des mines d'or dont il ne reste que quelques-unes en opération. **Format 60** fera le point sur cette question et nous indiquera quelles mesures on préconise pour relancer les activités minières canadiennes.

Format 60 mènera une vaste enquête sur le chômage, qui nous permettra d'apprécier les efforts des divers gouvernements pour parer à ce fléau social qui nous menace.

Le gouvernement de l'Etat de New York a adopté une loi sur l'avortement qui permet à toute femme de se faire avorter sur demande. A **Format 60**, on nous dira quels sont les résultats positifs et négatifs, depuis l'entrée en vigueur de cette loi.

Enfin, **Format 60** nous conduira au Chili où nous serons en mesure de mieux connaître les nouvelles politiques du gouvernement de front populaire du président Allende récemment élu.

HULL-GATINEAU TYPEWRITER

Réparations et vente
Location pour étudiant
Papier - ruban
Café enregistreur
Machine à additionner

771-5381

663-3877

TEL.: 663-3903

RES.: 663-6953



GUY LACROIX



L'ACHAT - LA VENTE
OU L'EVALUATION
DE VOTRE PROPRIÉTÉ

S. HUNEAULT IMMOBILIER
ET PRETS ENRG.

360, BOUL. MALONEY E.
GATINEAU, QUEBEC

663-8258



TREMBLAY ELECTRONIQUE

VENTE ET RÉPARATION
RADIO - T.V. - STÉRÉO - TV COULEUR

161, BOUL. ST-RENÉ

GATINEAU, QUÉ.



Claude Lacroix N.D.

DOCTEUR NATUROPATE, HERBORISTE

Santé Naturelle

430, rue Main, Gatineau, Qué.

Consultation
sur rendez-vous
Tél.: 663-5002

TEMPLETON

Vitrerie

CARTIER

Inc.
Glass

Ouvert jusqu'à
midi le samedi

25% de réduction si vous nous
apportez et venez chercher vos
réparations

VITRES POUR TOUS LES USAGES
PORTES DE PATIO - VITRES ISOLANTES
DEVANTURES DE MAGASINS

TEL. 663-6338
663-3817

Chaque diamant
couvert par une
assurance, pour
une année com-
plète.



Un diamant de la bijouterie Bériault
vous assure qualité; à prix rai-
sonnable.

Vous pouvez le porter avec fierté!

Très grand
choix de
modèles!

Demandez
pour plan
budgétaire
ou mise
de côté.



GRATIS- Jone d'homme à votre choix
Valeur \$30.00 avec ensemble bague
et jone de \$175.00 et plus.

Bijouterie

Bériault

663-4641

273 St-André, Gatineau

BINGO PAROISSE STE MARIA GORETTI TOUS LES DIMANCHES

20 PARTIES REGULIERES
5 PARTIES SPECIALES
2 PARTIES GRATUITES
PARTIE A FINIR

ADMISSION 50c

MINI-BINGO
à compter de 7h.00 P.M.

COMPRENANT PLUSIEURS
PRIX DE \$100.00

Le "festival pop" de Donald: le rendez-vous du vendredi soir



Claire LEPAGE

Au Donald Lautrec «chaud», le «festival pop» de la télévision de Radio-Canada, l'animateur Donald Lautrec accueillera, cette semaine, Anne Anderssen, Claire Lepage et cie, Jacques Michel,

Bruce, Bobby Leclerc et Patrick Lancaster. Enregistrée au centre Paul-Sauvé, cette émission, réalisée par Raymonde Boucher, sera télévisée en couleur à la chaîne française de Radio-Canada le vendredi 4 décembre à 20 heures.



BRUCE

RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE-ANNONCEZ
DANS LA REVUE DE
GATINEAU

SALLE DE RECEPTION - NOCES - BANQUETS
SOIREE RECREATIVES DE TOUS GENRES

Pavillon Bleu
ALBERT COUSINEAU, PROP.

2 SALLES AIR CLIMATISE
663-8070

107, 1ERE AVENUE GATINEAU



Jacques MICHEL



Bobby LECLERC

VOUS VOULEZ UNE VOITURE USAGEE...

Chez **PAUL CARDINAL**
PONTIAC BUICK Ltée

vous obtenez + pour votre argent
et vous payez — cher

198, Montcalm-Hull 771-7436

FRUITS

ET LEGUMES

Bananes	11c lv.
Raisins rouges	2 lvs. 49c
Salades	2 pour 45c
Patates	10 lvs. 35c

VIANDES

Roti de boeuf paleron	69c lv.
Boeuf à bouillir désossé	77c lv.
Lard haché	55c lv.
Pattes de lard	29c lv.

LIPTON CHICKEN NOODLE

**SOUP
MIX**

4 \$
PKGS.
OF 2'S

MELANGE A SOUPE

MAXWELL HOUSE
**GROUND
COFFEE**
CAFÉ MOULU

1 LB. BAG **99¢**

JAVEX
**LIQUID
BLEACH**
BLANCHISSEUR LIQUIDE

128oz. CONT. **78¢**

PURITY ALL PURPOSE
FLOUR
FARINE TOUT USAGE

7 LB. BAG **69¢**

ALLARD

GROCETERIA

515 NOTRE DAME

PRIX EN VIGUEUR NOV. 25-30 1970

KING CHOICE
TOMATOES
TOMATES DE CHOIX

HUNT'S
PEACHES
HALVES or SLICES
PECHES moitiées ou tranches

FACELLE MODERNE
FACIAL TISSUE
ASSORTED COLORS
TISSUS FACIAUX

28oz. TIN **29¢**

28oz. TIN **39¢**

BOX OF 360 **29¢**

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

55¢
VIANDE A LUNCH

SAVE WITH MINI PRICING

CORRECTIONS
SPECIALS

FRESHPACK
CHOCOLATES
ASSORTED or CHERRIES

14oz. PKG. **89¢**

CHOCOLATS FRESHPACK

SAVE WITH MINI PRICING

DAIRY
SPECIALS

CASSELMAN
NO.1 CREAMERY
BUTTER
1 LB. PRINT BEURRE

KRAFT
CHEEZ WHIZ 16oz. JAR **69¢**

KRAFT CANADIAN
CHEESE SLICES 8oz. PKG. **38¢**
FROMAGE TRANCHE